

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... .. 840 Lej  
Fél évre ... .. 420 Lej  
Negyed évre ... .. 210 Lej  
Havonta ... .. 70 Lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 4 lej,  
vasárnap 5 lej.

Bucurestiben 50 banival több

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. \*

Szerkesztőség:  
Arad, Acsev-palota.  
Kiadóhivatal:  
Aradi Nyomda Vállalat.  
Bulev. Regele Ferdinand 4/22.  
(József főherceg-ut.)  
Sürgőnycim: Közlöny, Arad.  
Telefonszám:  
Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.  
Megjelenik naponta reggel.

## Saveanu miniszternek

annyira tetszik a kiállítás, hogy harmadszor is meglátogatja. — Beszélgetés a miniszterrel. — „Az aradiak büszkéek lehetnek...”

(Saját tudósítónktól.) Saveanu egészségügyi miniszter ma délután Aradra érkezett és meglátogatta a mintavásárt. A miniszter Zima Tibor Aradváros képviselője, Muteescu István a Hegyaljai vasut igazgatója, Popovici Virgil kerületi iparügyi vezérigazgató, Seracu János iparkamarai titkár és Trimbitioni Traian iparfelügyelő kíséretében járta végig a liceum összes termeit, az iskola két udvarát és a liceum előtti kerítet. Mindenütt őszinte elragadtatással nyilatkozott a látottak fölött. Kedvesen beszélgetett a kiállító kereskedőkkel és gyárosokkal, nem kerülte el a figyelmét semmi, ami a kiállításom látható. A kiállítók által osztogatott röpcédulákat mosolyogva fogadta el a miniszter és az egyik kalapgyáros által felajánlott miniatűr szalmakalapot hálás köszönettel nyugtázta. Saveanu miniszter kezében az összegyűjtött röpcédulákkal s az ajándékba kapott szalmakalappal hagyta el a kiállítás területét. Automobilja a kiállítás előtt várakozott és ott volt alkalmunk megkérdezni a minisztert az aradi árumintavásáron szerzett impresz szírióról.

— Olyan gyorsan jött ez a kérdés — mondotta mosolyogva a miniszter — még annyira hatása alatt vagyok a látottaknak, hogy hirtelen nem is tudom rendezni gondolataimat. Mindenesetre örülök, hogy a nyilvánosság előtt is kifejezhetem azt az őszinte örömet és elragadtatást, amelyet az aradi mintavásár kiváltott belőlem. Azt hiszem, hogy a legszkeptikusabb ember sem volna képes itt hibát találni. Hisz olyan tökéletes a rendezés, olyan izléses minden és a kiállított tárgyak annyira megnyerték nekem és megnyerhetik minden egyes látogatónak az osztatlan tetszését, hogy aki itt volt az a legkellemesebb impressziókkal távozik és egykönnyen nem felejt el az aradi mintavásáron szerzett értékes tapasztalatait. *Semmi sem bizonyítja jobban, hogy mennyire elvagyok ragadtatva a mintavásártól, mint az, hogy másodszor vagyok itt és harmadszor is eljövök; hogy mindent alaposan megnézhessek.*

— Hogy mi tetszett legjobban? arra nem tudok válaszolni. Minden tetszett, mert minden szép volt a maga nemében. Sok szépet hallottam a butorkiállításról, amely elsősorban az aradi butoripar dicsősége, de még nem volt alkalmam megnézni. Most el-

utazom, de egy-két nap múlva ismét visszatérek, hogy a butorkiállítást megnézhessem. Büszke és boldog volnék, ha Románia minden nagyobb városa hasonló hívó és sikeres árumintavásárt rendezhetne, mert ez nemcsak fejleszti az ország iparát és kereskedelmét, hanem a felett iparunk a megérdemelt hírnévre tehet szert.

**A trónörökös Aradon. — Betiltották a mintavásári rádiót. — Olasz bank egy aradi vállalatot perel. — Kitüntetések az aradi mintavásáron. — Gróf Potocki Amália női kalapszalont nyitott Aradon. — Lübeck bácsi levele a másvilágról. — Csontvázakat találtak egy aradi házkerijében. — Egy magyar képviselő fiának széhhámosságai.**

## Kisantant sajtókonferencia lesz Sinaiában.

(Bucuresti, augusztus 7.) Jelentettük már, hogy augusztus 15-én lesz Sinaiában a kisantant állandó sajtószervezeteinek konferenciája. A konferencián részt vesznek azok a szindikátusok, a melyek annak idején Prágában együttesen határozták el a konferencia megtartását: így a cseh-szlovák újságírók szövetsége, a cseh-német újságíró szindikátus, a bucaresti újságíró szövetség, az országos román sajtóegyesület, a bucaresti-i hívatásos újságírók szindikátusa, az erdélyi és bánáti népkisebbségi újságírók szervezete és a jugoszláv sajtószindikátus, amelynek tagjai most tanulmányúton vannak Romániában. Minden sajtószervezet egy-egy delegátussal képviselteti ma-

Seveanu miniszter automobiljának lépcsőjén állva mondotta el igazi elragadtatás hangján véleményét az aradi mintavásárról. Már kalgott az autó motorja és amikor a miniszter beszélni kezdett, látszott rajta, hogy sietős dolga van. De később a lelkesedés hatása alatt megfeledkezett sürgős munkájáról és csak az autóban várakozó elegáns hölgy figyelméztetésére nyujtotta bucsura kezét és az elrobogó autóból visszakiáltott:

— Az aradiak méltán büszkéek lehetnek erre az igazán magyszerű teljesítményre!

gát, de a hivatalos kiküldötteken kívül már eddig is számos újságíró jelentette be a konferencián való részvételét. A konferencia tagjai augusztus 13-án és 14-én Bucurestiben előértekezletet tartanak és 14-én este fogadják a cseh-szlovák és jugoszláv vendégeket. Másnap kezdődik a konferencia, amelynek napirendjén többek között a kölcsönös vasúti és vízumkedvezmény, a kollektív szerződések, a sajtóegyezmények kicserélése, tanulmányi kirándulások szervezése és más, a kisantant államainak újságíróit közösen érdeklő kérdések szerepelnek. A konferencia lezajlása után a kormány képviselőjében Duca külügyminiszter fogadja a delegátusokat.

## Franciaország vagy megvédi Marokkót, vagy elveszti egész Észak-Afrikát!

Painlevé a marokkói kérdéstről.

Párisból jelentik: Painlevé miniszterelnök Auteuilben nagyszabású beszámolót tartott, amelyben a marokkói kérdéssel is foglalkozott. Franciaország az előtt a dilemma előtt áll, — mondotta — hogy vagy megvédi Marokkót, vagy feladja egész Észak-Afrikát és szakít a gyarmatosítási politikával. A francia kormány nem követett e-

malasztást és képes arra, hogy Abd el Krimmel békét kössön. Abd el Krim megkapta a francia békeajánlatot és csupán tőle függ, hogy a béke megvalósuljon. De minden intézkedés megtörtént a katonai hadműveletek folytatására is és ha a rifkabilok visszautasítják a békét és támadóan lépnek fel, Franciaország kellő eréllyel fog velük

szembeszállni. Francia hivatalos körökben megerősítik azt a hírt, hogy Abd el Krim képviselői Tetuanban Primo de Rivera-val csak fesztelenül beszélgettek. A tábornok nem kötötte velük a francia-spanyol békefeltételeket, de természetesen, hogy a beszélgetés során szó volt azokról az alapelvekről, amelyeknek figyelembevételével a spanyolok és a franciák tárgyalni hajlandók. Abd el Krim kiküldöttei erre elhagyták Tetuant és Gibraltárba utaztak, hogy érintkezésbe lépjenek Ettheverietta spanyol nagyiparossal, aki a madridi kormány megbízásából megindította a félhivatalos tárgyalásokat Abd el Krimmel. Ettheverietta azonban kijelentette, hogy sem ideje, sem kedve nincs az ügygel tovább tárgyalni és elindult yachtján a már régebben tervezett észak-tengeri útjára. Titkára azonban rendelkezésére áll Abd el Krim küldöttjeinek, hogy közléseiket átvegye és az érdekelt kormányokhoz továbbítsa. Még nem bizonyos, hogy Abd el Krim kiküldöttei azonnal visszatérnek-e, vagy megvárják Gibraltárban Abd el Krim újabb instrukcióit? Párisi hivatalos körökben hangsúlyozzák, hogy Abd el Krim nem is gondolt béketárgyalásokra, egész eljárása csak azt célozza, hogy időt nyerjen és hogy a franciákra és a spanyolokra hárítsa a béke meghiusulásának ódiumát.

Marokkói jelentések szerint a fronton általában nyugalom van, csak Asien környékén vannak harcok, amelyekben először szerepeltek tankok. Az új harceszközöktől a rifek annyira megrémültek, hogy hogy sebesültjeik hátrahagyásával elmenekültek. Kis összeütközés volt Karianál, ahol a franciák egyelőretolt állásukat akarták élelmszerrel és hadianyaggal ellátni. Itt a francia repülősztagok is beavatkoztak a harcba.

## Egy repülőgép csavarja megölt két leányt.

Portoroseból táviratozzák: Portorose fürdőhelyen borzalmas szerencsétlenség történt. Egy hidroplán leszállásakor teljes erővel nekirepült a világitótoronynak, amelynek lépcsőm fürdőzők tartózkodtak. A gép légszavarja két leányt a felismerhetetlenségig összezúzott. A hidroplánt vezető tisztet letartóztatták.

## Mit lehet kapni egy lejért?

Milyen értéket képvisel a valutánk.

(Saját tudósítónktól.) A lej, a pénzünk beteg. Nem bír stabilizálódni — mondják a pénzügyi szakértők. Ankétokat, konziliumokat tartanak felette, mint halódó ember ágya felett a tudós orvostanárók. Mindenütt a beteg pénzről és gyógyításának módszereiről beszélnek az emberek. A kávéházban, a korzón, a strandon, a piaccon, a boltokban, még a színházi előadások szünetei alatt is. A pénz azonban továbbra is beteg, lázas. 60—70 pontos esést vagy emelkedést mutat a lej láztáblája néha a párisi tőzsdén. Tegnap Párisban 0.1050-t, Zürichben 0.0265-t és Newyorkban 0.00522-t

jegyzett egy lej. Három pontos és érzékeny szeizmográf állapította meg ezt így. Tehát Párisban, Zürichben és Newyorkban — a három világtőzsdén — ime értéke van mégis a pénzünknek, idehaza pedig elkecseregve mondják azt, hogy nem lehet érte semmit se kapni. Hát ez nem igaz. Nem így áll a dolog. Munkatársunk ma végigjárta a város üzleteit és megállapította, hogy mit lehet egy lejért kapni. Tehát:

Aljunk meg először a pék kosarájánál. Egy lej darabja a péksüteménynek. Zsemlye, kifli: sós, mákos, kóménymagos. — mindnek egy lej az ára. A cukorkásboltban hat-hét szem festett cukrot kapni egy lejért. Kék, lila, piros, sárga, zöld és fehér színűt vegyest. Esetleg egy szerencse-csomagot. Abban is van egy szem cukor és egy helyes kis bádoggánál. A fűszerüzletben adnak egy lejért szódabikarbónát, ánizst, anyalevelet és egyéb a gyomrot rendbehozó fűszerszámot. Félporcelóra szabott „nyalóka” is kapható egy lejért. A bazárban egy lejért már csak egy tasak gombostűt adnak. Mászt semmit. A piperésboltban egy darab nagyobb vagy két kisebb gyöngyhárgombót. A papírkereskedésben egy iv írőpírost vagy palavesszőt, tollhegyvet. A zöldségárus bódében két zöld paprikát. A trafikban egy szivarszapókat. A gyümölcsös kofánál egy borizú armát. A pncereknél egy lejért — kiszolgálást. Tehát egy lejért lime sok mindent lehet még kapni.

Már a droguista egy lejért nem ad semmit sem s midőn a stereotyp kérdéssel beállítunk hozzá: „Kérem szépen, mit lehet egy lejért vásárolni?” — csodálkozva s érezhető mogorvasággal mondja: semmit. Azt hiszi, hogy valami rossz tréfát akarunk üzni vele. A régi jó békevilágban egy krajcárért, ami a lej mai értékének körülbelül megfelel, fel lehetett ülni a körhintára s jó félóraig lehetett rajta ringlispilezni, ma ugyanez a szórakozás is öt lej. Egy skatulya gyufa másfél lej, krajcáros-egy lejes újság minden és egy planétát is csak két lejért huz a zöld papagály. Sőt egy eszelős koldus is szokott kéregelni esténként a kávéházi teraszok vendégeitől, az sem fogad el egy lejt. Azt mondja, hogy nem ér semmit. Akárcsak a vásárló

## Olasz bank perel egy aradi vállalatot.

Amiről értenklődnek Bolzanóból, hogy a Weitzer-gyár tényleg likvidált-e.

(Saját tudósítónktól.) Érdekes megkeresés érkezett ma az aradi törvényszékhez. Az olaszországi bolzanói járásbírósg ugyanis átiratot intézett az aradi törvényszékhez, amelyben hivatalos értesítést kér arról, hogy vajon a Weitzer-féle waggongyár tényleg likvidált-e és ha igen, mikor és miképpen. Az átirat erre nézve kéri kihallgatni dr. Kell Lipót aradi ügyvédet, aki annak idején a likvidálási munkálatokat tényleg vezette. A kereset további folyamán közli a bolzanói járásbírósg, hogy a Weitzer-féle waggongyár tartozik a római Banca di Roma bolzanói fiókjának 4352

lira 50 centesimóval, mire nézve a bankiok pert indított a Weitzer-gyár ellen.

Közben tudomására jutott a banknak, hogy a gyár likvidál és átalakul Astra-gyárrá. Most a helyzet tisztázása céljából küldi a megkeresést a bolzanói járásbírósg Aradra, hogy az olasz fél a pert a jogutód ellen vihesse. Az aradi törvényszék kötelességszerűen lefordította az áktát olasz nyelvről románra és elintézés végett áttette az aradi járásbírósghoz. Megnyugtathatjuk a kis vidéki olasz bankot, a hatalmas „Astra”-gyárvállalatnál nincs a négyezer líras követelése veszélyben.

Szevizzon a mintavásár minden lá!

## Gróf Potocki Amália kalapszalont nyitott Aradon.

A nagypapa még két kézzel szórta az aranyakat az ősi várban, a fiu a vagyon roncsait is eldorbézolta, az unoka iparosnő. — Amália kontesz nappal kalapot díszít, éjjel álmodozik a dicső múltról.

(Saját tudósítónktól.) Van valami tragikum a régi, gazdag főnemesi családok lecsúszott és letört múltjának életében. A fényes múlt, mint hazajáró kísértet, folyton fájó kontrasztként áll a keserű jelen mellett, az örök elégedetlenség vet gyökeret szívükben s minden ökölcspápa az életnek kétszeresen fáj, mert valamikor régen másként volt. És ez a tragikum szinte tárazolódott a rezignált arcokra és letörömetlen bélyeget nyomott rájuk a hazajáró Múlt emléke . . .

Egyszerű, szerény leány Potocki Amália aradi kalaposnő. A mondán életet csak regényekből ismeri, mert néki már nem adták meg az, hogy hétágu koronás ősei főuri kastélyában pillantsa meg a napvilágot. Sok ezer mőrföldnyi távolságra nevelkedett a grófi kastélytól, a főuri élet emlékeit csak fakóbetűs, elsárgult papírok őrzik meg és mégis . . . mégis ott húzódik bánatos arcán az a fájó vonás, a Múlt bélyege. . . Hallgatagon végzi mindennapos, automatikus munkáját s csak néha, csendes Radnai-úti szobájában tódul ajkára a szó a felszálló szemekkel mesélni kezd a régi, eliakult irások nyomán . . .

Valahol messze . . .

Valahol messze, valaha régen a szép krakkói vajdaságban vig élet folyt egy grófi kastélyban. A potoki vár ura gróf Potocki Szaniszló, az övé a vár körül fekvő sokezer hold és egyike volt a vajdaság legelekelőbb és legtiszteltebb nemeseinek. Egyetlen fiát nagy gonddal s pazar jóllétben nevelte, a kastélyból nem fogyott ki a társaság s éjjel-nappal szólt a cigáryok hegedűje. A gróf és szép felesége két kézzel szórta az aranyakat, nem kellett számolni, hiszen teit a nagy birtokból s a környékbeli kereskedők nagy tisztességnek vették, ha a nemes gróf annak néhány ezer arany kölcsönét szolgálhattak. És a mulatság folyt, senki nem vette észre, hogy a birtok lassan-lassan uszni kezd s hol az egyik, hol a másik végén

válk le jékora darab az ősi földből.

Bor, kártya, nő.

Csak övek múltán vette észre gróf Potocki Szaniszló, hogy a tönkrementés veszélye fenyegeti. De az ősi lengyel virtus csak még vadabb mulatságra ösztönözte s nemsokára teljesen karjába zárta a három démon: a bor, a kártya és a legveszedelmesebb: a Nő. Felcséget elhanyagolta, esténként cimboráival a nehéz borokkal telt asztal mellé telepedtek s a harminál sugarak meg ott találták a mámoros társaságot. Két kézzel szórta az aranyakat a kártyaasztalnál és a nőkre s végül a kereskedők sem akartak tovább pénzt adni. Nemes Potocki grófnak meg kellett hajtani bűszke fejét s kérnie, könyörögnie kellett egy néhány ezer arany kölcsönért. A három démon végre elvégezte munkáját, dobra került az ősi kastély, a birtok, s gróf Potocki végül elszánt lépésre határozta el magát. Eladta grófi rangját, ősi címerét annak, aki a kastélyt megvette s eltávozott ősei fészkeből. Felesége, a bűszke grófnő kétségbeesésében diühöngeni kezdett, agyában az örület lángja lobogott fel s egy szép napon a krakkói örültek házában lakója lett. Potocki Szaniszló, az egykori gróf másnap fiával együtt elhagyta az országot.

A lejtőn lefelé . . .

Potocki először Bécsbe ment s ott vásárolt egy magyarországi birtokot valahol Liptómegyében Rózsahegy közelében. Ott folytatta tovább, ahol az ősi várban elhagyta s minden idejét a szesz mellett töltötte. Közben felnőtt a fia is és az anyanélküli gyermek továbbhaladt atyja nyomdokain, hiszen nem volt mellette senki, aki szerető szóval visszatartsa. Megismerte ő is fiatalon a három demont s lassankint a rózsahegy birtok az ősi vár sorsára került. Az egykori gróf fia ekkor elhagyta apját, megnősült és most külön-külön folytatták a megszokott életmódot. Végül teljesen lezülölt-

ten a kis polgárlány, akit elszédített a nemesi rang elvált férjétől s a három ember: az apa, a fiu s a nek felesége elindult külön-külön boldogulást keresni.

Kalaposnő lesz a grófi utód.

Az elvált feleség Aradra került, ahol szorgalmas munkával existenciát teremtett magának. Amikor Potocki Amália felnőtt, anyja a kalapos szakmára taníttatta s csak akkor adta át a fakult irásokat, amikor már önálló gondolkodása volt. Akkor került szóba a múlt, az ősi kastély, az ősi tragédia s minden, amitől hosszú évtizedek választanak el. S Potocki Amália megvonagló ajkakkal idézte fel a pazar képeket, azután könnyel szemében, lehajtott fővel indult a mindennapi küzdelembe. Amikor a mesterséget megtanulta, kalapszalont nyitott az Unrei (Fábián Gábor)-uccán s most ott dolgozik a csinos kalapokon lemondó mosollyal. S ha egyszer, egy munka közben, felidézönek lelkében a fakult papírok meséje, egy-egy pillanatra megáli a munka s meredt szemével néz a semmiségbe.

A mesének vége. Az ember szinte azt hinné, hogy ez az élettragédia valamely romantikus író füzetes regényéből lett kiszakítva, pedig a való élet sószor érdekesebb regényeket ír, mint a legsapongóbb fantáziával megál-dott író . . . Marosi Rudolf.

## Meghalt a halmágyi főszolgabíró Aradmegye közigazgatásának gyász

(Saját tudósítónktól.) Aradmegye közigazgatásának mélyszégy gyásza van. Dr. Baniću Todor, halmágyi (nagyhalmágyi) főszolgabíró tegnap rövid szenvedés után 39 éves korában elhunyt. Baniću a közigazgatás egyik legkiválóbb oszlopa volt és járásában, kártársai körében a legnagyobb szeretetnek és megbecsülésnek örvendett. Rongóteget tanult és dolgozott s talán éppen ez a küzdelem okozta, hogy szívaja elhatalmasodott és néhány hónappal ezelőtt be kellett szállítani a cluj (kolozsvári) klinikára. Nemrégiben ismét hazajött és most járáse székhelyén érte tőle a halál a kötelességtudó, lelkiismeretes és kitűnő köztisztviselőt. Baniću az impérum átvétele után eieki, majd tornoval főszolgabíró lett, majd néhány esztendővel ezelőtt a nagyhalmágyi járás élére nevezték ki. Különösen értékes tevékenységet fejtett ki kulturális téren, mert amikor átvette halmágyi hivatalát, a 33 községet számláló járásban csak két iskola volt, míg ma alig öt-hat helység van, ahol nincsen iskola. Temetésén kifejezésre fog jutni az a szeretet és becsülés, amellyel körül-vették életében az elhunytat, mert egész Aradmegye közigazgatása jelen lesz temetésén, amely szombaton délután fog Nagyhalmágyon végbemenni. Aradról Boneu Vazul vármegyei főjegyző. Petrutiu Aron és dr. Mager Romulus másodfőjegyzők utaznak ki, részt vesznek a temetésen az összes főszolgabírók, minden járásból két jegyző, a saját járásából pedig az összes jegyzők, aljegyzők községi bírók és a képviselőtestületek tagjai. Baniću értékes tevékenységét bizonyítja a királyi ki-

üntetés is, amellyel a román koronarend lovagjának nevezte ki az uralkodó. A főbíró három esztendővel ezeként nősült és halálát feleségén kívül két kis fia gyászolja.

### Két aradi művészasszony a mintavásáron.

Dr. Groszmann Alfrédné és Rosenfeldné Steinitzer Erzsike kiállítása.

(Saját tudósítónktól.) A kereskedelmi iskola kiállításában különösen két kiállító aradi uriaszszony munkái keltenek általános feltűnést és váltanak ki elismeréssel teljes csodálkozást az állandóan nagyszámu bámulókból. Ezt az érdeklődést és elismerést mindkét kiállító feltétlenül meg is érdemli. Amit produkálnak, az maga a művészet és finomság.

Az egyik uriaszszony dr. Groszmann Alfrédné, közismert aradi ügyvéd felesége, aki háziiparilag készült perzsa-szönyegeket állított ki. „Perzsa-szönyeg” gyűjtőfogalom alá foglalja a köztudat ezeket a gyönyörű műv. fáradságos kidolgozása, sok gondot, szép érzéket és konstrukciós tudást megkívánó török, arabs, kínai és a stilszerűség kedvéért — perzsa motívumú pompás és nagy értékkel bíró keleti szönyegeket. Vagy huszonöt darab van dr. Groszmanné házilag, kézimunkával készült szönyegeiből kiállítva, közöttük egy rendkívül izléses mintájú, barna, nevezetesen perzsa, amely kézimunka az egész kiállítás klója és szenzációja. Nem kevésbé értékesek és szépek a diszkrét mintázatu egyéb szönyegei is dr. Groszmann Alfrédnének s minden egyes darabon meglátászik, hogy a művészi készítő a legnagyobb gondossággal ügyelt a keleti szönyegek eredeti karakterére, rajzára és szincoportositására, bárha ezek dr. Groszmanné saját konstrukciói szerint és önálló rajzai alapján készültek. Az eredeti tipushoz a megtevéstésig egyaránt hasonlítanak úgy a hatalmas ebédő szönyegek, mint a kisebbek. Külön elismerést érdemel ez az urinó azért, mert ezeket a művészetet, kvalitást és értéket reprezentáló szönyegeket kicsinyben, házilag készíti.

Nem kisebb elismerés hangján kell írunk Rosenfeldné, Steinitzer Erzsike uriaszszony kiállított divánpárnáiról, csipkemunkáiról s függönyeiről. Kivétel nélkül mind lehetőszerűen finom, a legapróbb precizitással elkészített kézimunkák ezek. Különösen feltűnik egyik rendkívül izlésesen kiállított, tüllhimzéses és apró keresztöltéses, ugynevezett: „tipoint” virágmintázattal kombinált, selyemmel burkolt, zsinórral beszegelt divánpárna. Horgolt csipke tüll-asztalterítői, kerek asztali filets-i és rendkívüli izlést, gondosságot és művészi érzéket megkívánó tüllkombinációs függönyei általános érdeklődésre tarthatnak állandóan számot az árumintavásár látogatói között. Ki kellett emelni és a nagy nyilvánosság előtt kellő dicséretben részesíteni e két uriaszszony keze munkájának művészi teljesítményeit, a sok más értékes kézimunka közül az érdem logán.

## Gyors tempóban folyik a szavazás!

Nagy tömegben gyűlnek a szavazatok. — Ujabb nevek kombinációban, újabb díjak a nyerteseknek.

Teljes erővel, impozáns tempóval folyik a szavazás, ama nagy kérdés fölött, amelyet az *Aradi Közlöny* vetett fel: ki produkálta a legszebbet, a legművészebbet, a legtekélyesebbet — a kiállítók közül — az aradi mintavásáron. És a közönség, amelyet az érdekes kérdés megfogott, páratlan érdeklődéssel fordult akciónk felé. Nemcsak az *Aradi Közlöny* kiadó hivatalába érkeznek tömegesen szavazatok, hanem a kiállítást látogató közönség jelentős része, a mint végigjárta szemlélő körutját, nyomban odasiet a liceum főbejárata felé, hogy véleményének maradandóbb kifejezést adjon, s szavazatával győzelemre segítse azt a kiállítót, aki szerinte a legszebbet, a legművészebbet produkálta. A mai nappal már lényegesen meg szaporodott azoknak a kiállítóknak a száma, akikre eddigelé is jelentősebb számu szavazatok érkeztek.

Ezzel leközzöljük alfabetikus sorrendben azoknak a neveit, akikre a legtöbb szavazat érkezett be hozzánk és akik közül bizonyára a győztesek is kikerülnek. Természetesen ezek között még mincsernek a mintavásári szavazatok, mert az urnákat csak közvetlenül a szavazás befejezte előtt bontjuk fel. Akkor az innen nyert szavazatokból és a nálunk levőkből állapítjuk meg a verseny pontos eredményét. Tehát még mindenki leadhatja szavazatát a mintavásári urnákba. A mi névsorunk így következik:

*Assael Károly gépgyára, Czeller és Szathmáry asztalosárugyára, Columbia-tűkőrgyár, Doman Sándor szőnyegháza, Dózsa Klári ötvösművész, Eisenstädter-szörmeáruháza, Fleischer Testvérek vasbutorgyára, Gartner Márk lakatos, dr. Groszmann Alfrédné szőnyeggyár, Hendl Ödön gépgyára, Hidvéghy Mátvás kocsi-gyára, Jusch János gazdasága, Kohn József bádogos, Kornis-féle cementpavillon, Lengyel Lőrinc butorgyára, Mártonffy szörmeáruháza, Molnár Lajos butoraszttalos, Orbán István butorgyára, Purgly László gazdasága, Reinhart Fülöp butorgyára, Roxin József bi-*

*toraszttalos, Resita R. T. Salistei butorgyár, Schulhoff Andorné kézimunkagyára, Textilgyár, Végh István kocsi-gyártó, Verbos Nándor butorgyára, Wessely hordó-gyára.*

Az eddig felajánlott tiszteletdíjakból, illetve ajándékokból megformáltak a győzteseket megillető jutalmat is, még pedig a következőképpen: *Az első helyezett kapja a Palugyay-pezsgőgyár részéről felajánlott tíz üveg pezsgőt és tíz üveg bort; a második helyezett kapja az Andrányi-pezsgőgyár által felajánlott öt üveg pezsgőt és a Ransburg M. és fia által felajánlott öt üveg bort; a harmadik helyezett kapja az Eisenstädter-szörmeáruháza által felajánlott gyermekbundát és a Voitek és Weisz droguistarcég által felajánlott parfümöt.*

*A végleges eredmény eléréséhez még sok szavazat szükséges. Szeretnők, ha a mintavásár látogatóinak túlnyomó többsége döntene ebben a kétségtelenül érdekes kérdésben. Mindenkinek szavaznia kell. Mindenkinek ki kell vágnia az Aradi Közlöny hivatalos szavazó szelvényét és azt a vonatkozó cikkel együtt hozzánk eljuttatni. A cikk nélküli szavazólap érvénytelen.*

A szavazást a kiállítás befejezése előtti napon lezárjuk. Az eredményt másnapi számunkban közöljük. Még arra kérjük a közönséget, hogy a neveket és cégeket tisztán és olvashatóan írja a szavazólapra.

### szavazó-lap.

Az aradi mintavásáron az alábbi három cég kiállítását tartom a legsikerültebbnek:

I. nyertes:

II. nyertes:

III. nyertes:

Beküldendő az „Aradi Közlöny” kiadóhivatalának, vagy leadandó a liceum főbejárata előtti urnába.

## Öt csontvázat találtak egy aradi ház kertjében

A Révay-uccai ház titka. — Büntény vagy régi temető maradványai.

(Saját tudósítónktól.) Aradon a str. Desseanu (Révai)-ucca 15. számu ház kertjében az építkezéshez szükséges ásásokat végzők a munkások. A kert közepén körülbelül két méter mélységben egyik munkás ásója egy koponyát dobott felszínre. A munkások nagyobb figyelemmel folytatták az ásásokat és néhány perc múlva borzalmas leletre bukkantak. Előbb egy teljes csontváz került napfényre, majd még négy emberi csontvázat ástak ki a munkások. A leletről azonnal értesítették a rendőrséget és az ügyészséget. A helyszínen megjelent bizottság egyelőre nem tudta megállapítani, hogy büntény történt-e, vagy valami régi kriptá, esetleg temető

maradványaira akadtak a munkások. A csontvázak mellett semmi féle tárgyat nem találtak, így a nyomozó hatóságok rendelkezésére nem áll olyan adat, amiből a rejtélyes lelet eredetét megállapíthatnák. Régi aradi emberek szerint ezen az uccán, a Consistorolui (Batthyány) és a Marasesti (Kossuth)-uccákon ezelőtt kétszázötven-háromszáz esztendővel temető volt és nincs kizárva, hogy a talált csontvázak ebből a régi temetőből származnak. Ennek a feltevésnek ellentmond az a tény, hogy a csontvázak nem sorban vannak elhelyezve, hanem egymásra dobálva fekszenek a földben. A rémes lelet híre csakhamar elérte a városban és rö-

vid idő múlva valósággal tömegek lepték el a kertet, amelynek közepén a mély árokban fekszik az öt csontváz és sárgán, úresen bámulnak sötét szemüregükkel az árok szélén kíváncsisággal élők re. A rendőrség a nyomozást megindította, annak megállapítása végett, hogy miképpen kerültek a csontvázak a Révay-ucca 15. számu ház kertjébe.

## A kormány leszereli az antiszemita mozgalmat.

(Bucuresti, augusztus 7.) Az „Adeverul” és a „Lupta” szerint a kormány el van tökéltve az antiszemita agitáció teljes leszerelésére. A miniszterelnök ugyanis arra a meggyőződésre jutott, hogy az antiszemita mozgalmat a kommunista ügynökök szítják, a kik ilyenformán akarnak zavart támasztani az országban és kifelé kompromittálni Romániát éppen most, a Népszövetség szeptemberi ülészaka előtt. Az „Adeverul” ugy értesült, hogy a kormány a legradikálisabban vet véget az antiszemita agitációnak, amely az Amerikával folytatandó tárgyalások megkezdése előtt is igen káros hatásokat válthat ki, de más vitális érdekeket is károsan érint. A kormány ezért a legrigoróbb preventív és megtorló intézkedések életbeléptetésére határozta el magát. Ebben az értelemben erélyes rendeletet közöltek az összes illetékes hatóságokkal. A rendelet szerint mindazokban a megyékben, ahol az antiszemita agitátorok tulvakmerőnek mutatkoznak, elrendelik az ostromállapotot.

## Magyar képviselő fiat Bécsben letartóztatták szélhámos-ságért.

Bécsből táviratozzák: Kalandos karriert befutott magyar embert tartóztattak le Bécsben különböző szélhámos-ságokért. Waynagh-Demkó Kálmán Ferdinánd fia Demkó Kálmán volt országgyűlési képviselőnek. A letartóztatott szélhámos először jogot hallgatott, 1903-ban huszárönkéntes lett, 1904-ben pedig már a pittsburgi konzulátuson teljesített diplomáciai szolgálatot. 1906-tól a háboru kitörése után Budapestre került, ahol a miniszterelnökségen lett angol cenzor. Azután bevonult katonának és háromszor is megsebesült. 1918-ban a budapesti államügyészségen lett referens. A kommun alatt Bécsbe menekült, ahol több magyarral megalakította a British-Faston export-import-társaságot. Egy izben lánckerkeskedésért két hónapi fogházra ítélték, majd ismét Budapestre került és ez idő alatt vett 36.000 schillingért egy házat, amelynek vételárát későbbre ígérte, de a házat a maga nevére iratta és eladta. Most Bécsbe való visszatéréskor ezért és más szélhámos-ságokért letartóztatták.

**Aki bírja, marja...**

(Falusai életfilozófia.)

Az alábbi rendkívül érdekes közleményt az aradi magyar társadalmi élet egyik kitünősége írta. A cikk mélyenszántó filozófiája hű tükrre a mai viszonyoknak és általános érdeklődésre tarthat számot:

Egy falusi gazdálkodó életfilozófiáját sűrítve össze az alábbi néhány mondat, amelyek a mai emberi tülekedés okait boncolgatják eredeti észjárással. A következőket mondja ez a filozofia szimbolikus értelmi szavaival:

— Néhány süllem van. Napnap után nézem és figyelem etetésüket. A prekludium mindig ugyanaz. Őriási, fülsikettő sivalkodás. A szegény kis kanászgyereket, aki az eleséget felönti, majd földöntik, ha belép az ólba. A kukorica betáplálásával megszűnik a fáradta, a türelmetlen, éhes csürhe tülekedve lát neki a táplálkozásnak. Csámesogásnál és kukorica-ropogtatásnál most már egyebet nem hallani, de annál több tapasztalatot lehet szerezni. Amint a tengerit a két vályuba beöntötték a süldek felsorakoznak és falánkán beleköptölnak. Majd hirtelen otthagyták és a másik vályuhoz rohannak, ahonnan eimariják ottlevő kartársukat és rövid ideig továbbfáznak. Aztán újra visszatérnek az első vályuhoz és elverik az idő közben ott csámesogókat. Ez így megy fekváltva a két vályu fogyasztóközönsége között. A gyengébb rokonok jótován, féltékeny közelednek az eleséghez, a sor végén és szűk helyen húzódnak meg. Azonban onnan is elűzik őket az erősebbek, úgy, hogy csak a földön elszórt tengeriszemek jutnak nekik osztályrészül. Ennek természetes következménye, hogy az erősebb testalkatúak szép fejlődésnek indulnak, a gyengébbek pedig elmaradnak. Ha nem is satnyulnak el, de viszszámara maradnak, s második és harmad osztályú guccik lesznek.

A teremtés koronája az ember, aki lelkiségére olyan büszke, vajjon másképpen csinálja? Az egész életküzdelem ma. — ruszlikusan kifejezve, — a vályu körül folyik le azzal a különbséggel, hogy az ember mint a hörcsög, tartálékotlással is foglalkozik. Szóval annyit eszik el a gyengébb elől, hogy neki holnapra és holnaputánra is jusson. Hogy a gyengébbel mi lesz, nem sok gondot okoz neki. S talán olyan nagyon hibáztatható ezér? Ha az embert arra a magas polcra helyezük, ahova büszke gögijében kapaszkodott, ha a teremtés urának és minden földi lények parancsozójának, lelkiségénél fogva fölstennek tartjuk, akkor igenis hibáztatható. De ha odahelezzük, ahova mostani tapasztalataink szerint való, ha mérlegeljük, hogy fizikuma alig különb a legfejlettebb emlősállaténál, hogy bussal (a bicsérvástákat kivéve) és növényekkel táplálkozik, csak úgy mint azok, s hogy a nevelés által ösztönei alapjukban véve azonosak az állatok hasonló ösztöneivel, amelyeket mindkettőjükbe az őstermészet oltott, akkor a fölsten is leesik a trómsról, a rendes teremtmények közé, akinél nem ütközhetünk meg azon, hogy a háboru után, az eldurvalás esztendeiben, kitör belőle az ősiség. Csakhogy, úgy kell vele is el-

bánni, mint ahogyan a kanász a társait elmaró sertésekkel cselekszik. Ha már több kettőnél, akkor ráver ostorral az orrára. S ha ez gyakrabban történik, akkor a sülde megjegyzi magának és egy ideig rendesebben viselkedik. Az emberi harácsolókra is rá kell csapni a törvény, a rendeletek ostorával és ha több a soknál, külön akolba, börtönbe kell zárni őket egy kis koplalásra. Bizonyára használni fog nekik és ez alatt leg alább lesoványodott, kúszorázott, embertársaik összeszedik kissé magukat. Ha emberi problémák okait firkésznók, ha emberi problémákat akarunk megoldani, akkor ne másszunk olyan magasra a modern eszmék létráján. Mindennek megtaláljuk okát az emberi őstermészetben. A társadalmi osztályok szociális és gazdasági harcra is csak rendes fázisa az életfenntartás önző ösztönének. Ennek csak mérséklésére gondolhatunk a kultúra síma, az erőlelőbb fegyvereivel. De végleg megoldani e problémát nem lehet sem Marx ideális, sem Lenin véres ta-

maival, mert az emberben túnyomó az állat, amit korunk bizonyít a legékezebben.

— Az emberben, — már az 6s-emberben is, — ott szunnyad ugyan az isteni szikra, a lélek, a mely az ég felé tör és amely a kultúra kövén kiesiszolva, finomodva erkölcsi korlátokat állít fel az emberben levő állat visszaszorítására, megfékezésére, de miheyst ezek a korlátok bármilyen okból meglazulnak, elkorhadnak vagy elpusztulnak, az emberek többségéből kitör az ősiség. Tisztelet az ideálistáknak elnevezett, a mai korban lemosolygott és nem nagy számu kivételnek. Rajtuk épül fel újra a „lelki ember.“ Ők az emberiség évezredes mártírjai. Ők szitják, s nem engedik kialudni az isteni szikrát. Mint a kezdetben volt „ige“ földi letéteményesei küzdenek az ember isteni feléért és „bizva bíznak.“ Ez a bizakodás, ez a reménykedés fenséges munkájuk földi jutalma. . . . Nélkülük az ősi kaoszba sülyedne vissza az ember és világa.

**Szavazzon mindenki!**



**Nemzetközi mérkőzés Aradon.**

BAK (Budapest)—CFR-Glória 1:1 (1:0) Aradon a második pesti csapat szereplése, a pesti BAK játékaival csak mérsékelt sikert hozott. A BAK szép játékot produkáló, összejátszó és jól rakoló együttes, de abból a bizonyos pesti szellemből keveset láttunk. A védelme a két nehézsúlyú hátvéddel és a technikás kapussal biztos rombolói bármely csatársor támadásának, a halisora latba vetve minden erejét, lankadatlanul véd, támad, ahogy csak kell, a csatársor szintén minden emberével egy jól összeszokott komplexum képét mutatja, lövőkészségük meg direkt bámulatraméltó, de mégis bárhogyan akarjuk a BAK javára billenteni a mérleget, kénytelenek vagyunk megállapítani, hogy a BAK nem nagy csapat. Csapatösszeállítások: BAK: Kiss—Gutwilig, Szendrő—Grünwald, Fried, Milosovics—Gárdonyi, Donáth, Fröhlich, dr. Nagy, Gácsi. CFR: Kiss—Huszti, Müller—Kosma, Fürbacher, Kajtor (Höhn)—Szabó L., Ardelean, Mágory, Szabó P., Tisza. A szokásos üdvözlő szavak és zászlócsere után a CFR kezd, de rögtön a BAK vezet támadást. A 3. p.-ben Milosovics leadásával Gácsi driblizve áttöri a védelmet, beadását Fröhlich mellé lövi. A 10. p.-ben Mágory s Fröhlich közelharcából korner, a gyönyörű beadást Müller menti, majd Fröhlich pompás lövését fogja Kiss. A BAK csatársora karöltve a halissorral bámulatosan játszik s Nagy, majd Donáth szép lövései ártalmatlanok. A 23. p.-ben Gárdonyi szélről kapura löv, a labda Müller fejét surolja, Kiss kornerre menti, a beadást Gácsi befejeji. Ezután Mágory jön hátra. A 27. p.-ben újabb eredménytelen BAK korner. A 29. p.-ben Kajtor kiáll, helyét Höhn foglalja el. A 30. p.-ben szabálytalan belépés miatt a BAK ellen büntető, melyet Szabó kapufának rug.

Szabó közvetlen utáni lövését Kiss kiöklözi. A II. féldő 6. p.-ben a CFR kornerét ér el, Müller a beadást kapufának rugja. A 12. p.-ben Szabó I. áttör Szendrőn, lövése Gutwiliget surolja. Kiss rávetéssel ment, Husztig mellélövés után két eredménytelen CFR korner. Ebben a féldőben általában a BAK ritkán jut szóhoz. A 15. p.-ben Kiss kapus Szabó beadását az egész csatársor elől fejfel halássza el. A mérkőzés további érdekesebb részletei: A 22. p.-ben eredménytelen BAK korner. 24. perc CFR korner, majd egy újabb BAK korner. A kiegyenlítő goalt a 40. perc hozza, amikor is Müller beadását a beszaladó Szabó P. goalba lövi. Bíró: Oravetz.

Oz Aradi Athletikai Club 1. hó 8-ra hirdetett telepünnepélye elmarad.

Oz ATE országos tornaünnepélye az előjelek szerint várakozáson felül fog sikerülni, mert nemcsak az aradi, hanem a timisoarai és oradeamarei sportközönség közül is tömegesen biztosították magukat az elővételi pénztárnál. A tornaünnepély az eredeti helyén, a nyári színházban vasárnap és hétfőn este 9 órai kezdettel lesz megrendezve. A hatalmas, 17 számból álló program minden egyes száma szemel-lelket gyönyörködtető és nem egy, különösen a nőcsapatok korlát- és nyújtó, valamint szabadgyakorlati lesznek szenzációcsak. Az ünnepélyen résztvevő cca 110 tornász vasárnap délután diszpononulást rendez a Gloria-CFR sporttelepén az országos döntő előtt. A tornaünnepélyre jegyek elővételben a mintavásár jegyirodájában, Szt. Háromság szobor mellett 60, 50, 40, 30, 20 és 10 lejért válthatók, este pedig a színház pénztáránál.

Oz Döntőmérkőzés Románia bajnokágáért. Ismét Arad érte az a nagy kitüntetés, hogy a bajnoki döntőt rendezze meg, — ezuttal nagyobb szerencsével, mert lissz Arad kerületének bajnoka, az UCASP ve-

szi fel a küzdelmet, Románia eddigi bajnoka, a timisoarai Chinezul ellen. Mindkét csapat nagy klasszisi létszámmal s hogy kit illet meg a büszke bajnoki cím, azt nehezen lehet előre megjósolni. Örülünk ennek a mérkőzésnek, mert nem tudjuk, hogy mikor nyílik még alkalma ilyen sportattrakciókra Arad sportszerető közönségének. Jegyek elővételben Maidt Emil üzletében kaphatók.

Oz A Budapesti Athletikai Klub Aradon. Ma, szombaton nagynívóju footballmérkőzésben lesz része az aradi sportközönségnek. A Gloria-CFR és AMTE vezetőségének nagy áldozatok árán sikerült lekötni a BAK első csapatát, mely ma az AMTE-val fogja összemérni erejét. Feltételezhető, hogy a BAK ezen komplett csapata, de különösen a védelme, elsőrangú játékot fog produkálni és az aradi csapatoknak nehezen kell majd küzdeni, hogy megállhassák helyüket. Előzőleg a BAK old-boy csapata fog játszani az AMTE old-boyjaival. Tekintettel a nagy érdeklődésre, jegyek elővételben kaphatók Maidt Emil ur üzletében.

Oz A BAK old-boy mérkőzésekre már most folyik a nagy készülődés. A rendezőség, az ismert szokás szerint, állítólag egy-egy hatalmas kilyvel és kolbászokkal akarja feldiszníteni a kapukat, míg a pálya közepén ott lesz az obligát hordó sör. Jegyek Maidt-nál.

Oz Rekordbeállítás. Budapestről táviratozzák: Az angol—magyar bank tegnapi jubiliáris versenyén Rózsahegy (MAC) pompás stílusban futva, a 200 m.-en beállította az országos rekordot 22.2 mp.-es idővel.

Oz Magyar vízpolócsapat győzelme Szibériában. Budapestről táviratozzák: A budapesti III. kerületi TVE vízpolócsapata a szibériai Weiddingen-Görlitz csapatát 10:0 (4:0) arányban megverte.

Oz Szobrot emelnek egy futballjátékosnak. Montevideóból táviratozzák: A most euhnyi Uruguay válogatott futballjátékosának, Andradenak szobrot emelnek csapata pályáján.

**Szabadlábba helyezett sikkasztók.**

A curtiei földosztás bonyodalmai.

(Saját tudósítónktól.) A curtiei csendőrség letartóztatta Siklován Pál és Mária Miklós curtiei gazdálkodókat sikkasztás vádjával. A gazdálkodók a földosztás alkalmával, mint a község gazdálkodóinak megbízottjai szerepeltek és ebben a minőségükben a gazdálkótól mintegy 50.000 lejt vettek fel. Ezt a pénzt azonban nem szolgáltatották át, hanem a saját céljaikra eltulajdonították. A gazdálkodók feljelentésére a csendőrség mindkettőt letartóztatta és az aradi ügyvédségre szállította. A vizsgálóbíró előzetes letartóztatásba helyezte őket, azonban a gazdálkodók megfellebbezték a letartóztatást az aradi törvényszék vádtanácsához. A vádtanács legutóbb tartott ülésén a letartóztatott gazdák jogi képviselője bebizonyította, hogy a két gazda nagyobb vagyonnal rendelkeznek, mint az az ország, amelynek a sikkasztásával őket vádolják és ezért kérte szabadlábbahelevezésüket. A vádtanács helyt adott a kérelemnek és ma elrendelte a két gazdálkodó szabadlábbahelevezését. Siklován és Mária a mai délelőtt folyamán el is hagyták a fogházat.

## Lübeck Hermann levele a másvilágról.

Kedves Öcsém, Tivadar!

A mennybéli rádió-teremben, — mert ilyen már réges-régen léteztek a mennyeknek országában — a mai legújabb földi hírek között közöltetett a szenzációs cikk, mely az ön tollából látott napvilágot és amely a mennyek-neki birodalmában nagyon nagy kellemetlenséget szerzett nekem azzal a leleplezéssel, hogy én egy vagyongyűjtő, még hozzá százeres vagyont összekuporgató kapitalista lélek voltam. Kellemetlen volt a leleplezés reám nézve azért, mert amikor ideérkeztem a mennyek kapuja elé, az öreg Péter bácsi elébem állt a nagy szakállával és így szólt hozzám:

— Tudod-e Hermann fiam, hogy könnyebb a tevének átjutni a fű fokán, mint egy gazdag embernek bejutni a mennyországba. Te rólad pedig azt beszéltek, oda létem, hogy vagyont gyűjtöttél.

— Nem igaz az — feleltem én — nincs nekem, egyebem, csak a mit magammal hoztam. Összesen 26.000 lej pénzem volt, azt se apránként gyűjtöttem össze, hanem amikor a zsidó hitközség jóvoltából bementem a Szeretetházba, eladogattam a holmijaimat, abból jött össze a 26.000 lej, amelyet azonban, nehogy zavarok legyenek belőle, lent és lent, még életemben elosztogattam a következőképpen:

— Bekértem Heller bácsi utján kedves unokaöcsémét, (aki nekem nem valami csabai ügyvéd, aki nézések tart fenn) hanem édes, szerető gondviselő rokonom) és átadtam neki az Erdélyi Hitelbank 26.000 lejes betétkönyvét azzal, hogy, azt ossza el három felé, és pedig 12.000 lejt a Szeretetház nevére, amely engem és nőmet ápolásra befogadott, 5000 lejt szegénysorsu aradi nővérem öv. Steiner Lajosné nevére és végül 9000 lejt feleségem szegénysorsu unokanőjének nevére, akként, hogy a betétkönyvek ma szadjanak, amíg feleségem él, unokaöcsém birtokában, a kamatokat pedig feleségem élvezze. A könyvecskéket feleségem halála után adandók ki az általam megajándékozottaknak.

És hogy Péter bácsi ne kételkedhessen egy pillanatra is szavamban, hivatkoztam azt ott jelen volt ajándékozási ügyleti tanácsra: Glück Manó és neje, Glück Lajos és Pollák Armin aradi lakosokra.

Péter bácsi nem is kételkedett tovább abban, hogy amint volt, azt még életemben elosztogattam, s így vagyontalanul, szegényen lélek a mennyeknek küszöbére, miért is szeretettel könyvitotta a kaput és beljebb tessékelt.

Ezekután képzelhet az elsőnyitkődet, amikor a rádió utján közreadták Tivadar öcsém leleplezését, amely szerint százeres lejes vagyont kuporgattam össze. Követelték tőlem, hogy adjak számot az eltagadott 74.000 lejről is, ellenkező esetben kötésnek.

Hát én most arra kérem kedves Tivadar öcsémét, hogy ha én netánan tehetetlen öregségemben elvesztettem volna valahol csak-

ugyan 74.000 lejt, azt kaparásza elő a föld alól is és adja oda a Löwi Nácinak, aki a kacsat főzte, ha pedig meggyőződik róla, hogy kacsa az egész, akkor írjon egy demontáló cikket, de hamarosan, hogy a mennyei rádió utján mielőbb rehabilitálva legyek.

Ezen leveletem pedig len külön-

döm az „Aradi Közlöny“-nek, erről az egykori „átkos“ Tiszapárti újságnak, mert volt függetlenségi harcos és elvtársaimra neheztek, amiért lapjukban halálom után ilyen kellemetlenséget engedtek szerezni egy közönséges kacsa elterjesztésével. — Hanem azért maradok továbbra is tisztelő hívők a mennyekben

„már nem Gviivék“.

## Küldje be szavazatát az Aradi Közlönynek!

### Az angol kormány a francia feltételek ellen.

(London, augusztus 7.) Az alsóház tegnap tíz millió fontot szavazott meg a bányáipar támogatására. A szavazás előtt Baldwin miniszterelnök kijelentette, hogy a szubvenció nélkül elkerülhetetlenül bekövetkezett volna a munkás kizárás, ami mérhetetlen károkat okozott volna az országnak. Kijelentette, hogy a kormány hasonlóan támogatni fogja a többi iparágakat is. A szavazás után a szövetségesek adósságáról folyt a

vita. A kincstári államtitkár ismertette a francia kormány kiküldöttével folytatott tanácskozásokat és kijelentette, hogy az angol kormány nem fogadta el a francia feltételeket, mire a francia kiküldöttek visszautaztak Párisba, hogy újabb instrukciókat kérjenek. Az angol kormány álláspontja az, hogy nem fogadhat el kevésbé előnyösebb feltételeket egyik adósától sem, mit amelyet azok az Egyesült Államoknak tettek.

## Betiltották a mintavásári rádiót.

Csak a közlekedésügyi miniszter adhat engedélyt. — A vásár rendezősege interveniál Scarisoreanu tábornoknál.

(Saját tudósítónktól.) Kellemetlen meglepetés érte ma reggel a mintavásár rendezőseget. A mintavásáron megjelent egy rendőr és a rádióteremből a közönséget rendőrségi parancsra való hivatkozással eltávolította, a terem lezárta és senkit nem engedett be. A mintavásár rendezősege azonnal felkereste Zima Tibor országgyűlési képviselőt, aki a rendőrségre sietett, hogy megtudja a parancs okát. Ekkor derült ki, hogy miért tiltotta be a rendőrség az aradi rádió működését. Zima Tibor országgyűlési képviselő intervenciójára ugyanis a közlekedésügyi minisztérium engedélyt adott arra, hogy a mintavásár tartamára rádió működhesse a mintavásár területén. Az engedélyt a közlekedésügyi minisztérium és Giurgea bucarestii rádióközlekedésügyi főnök írta alá. — Ennek a kiadott engedélynek az alapján az aradi főposta és a hatóságok nem gördítettek akadályt a rádiókészülék felszerelése elé. Tegnap azonban értesítés érkezett az aradi hadtest parancsnoksághoz, amelyben tudomására hozták a parancsnokságnak, hogy csak abban az esetben működhet rádió, ha erre a közlekedésügyi minisztérium engedélyt ad és ezt az engedélyt a bucarestii nagyvezérkar és a rádióközlekedés bucarestii főnöke láttaozza. A divízióparancsnokság az átirat alapján értesítette a rendőrséget, hogy a mintavásár rádiójának működését mindaddig be kell szüntetni, amíg a rendezősege be nem mutatja az erre vonatkozó engedélyt. A mai délután folyamán Zima Tibor képviselő és Seracu János iparkamarai titkár felkeresték Scarisoreanu hadosz-

tályparancsnokot és bemutatták a miniszteri engedélyt. Egyszermind interveniáltak a hadosztályparancsnoknál, hogy engedélyezze a ma esti rádiókoncert megtartását.

Az interveniálók nem találták itthon Scarisoreanu hadosztályparancsnokot, azonban közbenjárásukra a helyőrség parancsnoksága további utasításig engedélyezte a rádiókoncertet. A rendezők ezzel visszamentek a mintavásárra, hogy erről értesítsék a kiküldött hatósági személyeket. — Ekkor azonban váratlan akadály gördült újra a koncert megtartása elé: a hatóság kiküldöttjei kijelentették, hogy a betiltási parancsot írásban kapták meg a divíziótól és ragaszkodnak ahhoz, hogy az újraengedélyezést is írásban kapják meg. Mivel az írásbeli engedélyt ma este már nem lehetett beszerezni, ma elmaradt a rádiókoncert s a küldöttség holnap megteszi a lépéseket illetékes helyen, hogy holnap este már akadálytalanul koncertezhessenek.

— Felhívás Arad iparosaihoz! Az aradi ipartestület a következők közlését kéri: Iparos Testvérek! Augusztus 9. és 10-én országos kongresszusra jönnek Aradra Erdély és a Bánság iparosai. Az ipar történetében fontos két napot emlékeztetéssel kell tennetek. — Jelenjete meg minél számosabban a kongresszuson, hadd lássa az ország iparossága, hogy ti, a vendéglátók érzitek át legjobban az országos nagygyűlés jelentőségét. Ne maradjon el senki! Részvételi jegyek már válthatók a Szövetség irodájában.

## HÍREK

### Várunk . . . várunk . . .

Kellős közepén vagyunk az utazás szezonjának, az ős nomád ösztön és a modern divat, az egészség fenntartása és a szórakozás vágya egyaránt mozgósítják az embereket. S ott ülnek a váróteremben, akik már elérték a boldog napot, amikor legalább rövid időre itt hagyhatják a hétköznapi szürkeségét, hogy friss színekkel gazdagíthassák a lelküket, vagy új erővel az idegeiket a további küzdelemre.

S várják a vonatokat, amelyek elröpítik őket az Igéret földjére, a mely megújult életerővel, zsongító szenzációkkal kecsegtet. Nos, mai napság mindnyájan olyanok vagyunk, — még akik nem is mozdulhatunk ki hazáról. — mint azok, akik az utazás küszöbén állanak. Váróteremben ülünk, egy óriási váróterem az egész ország, amelyben lesve-lessük a vasútkat, amelyek a jobb jövőbe szállítanak majd bennünket: az Igéret, helyesebben mondván az igéret földjére. Azt ígéri nekünk, hogy kevesebb lesz a gondunk, küzdelemünk; hogy olcsóbb lesz a megélhetés, olcsóbb a kenyér, és a piacok többi árúja kincse, talán még lakásuk is lesz mindazoknak, akik még évekkal a világháború után se tudták saját kicsi fészkeiket megszerezni. Az Adria szerelmesei nem vágyakoznak annyira a hűs, acélos fürdő után, mint ahogy mi szeretnénk már az olcsóság hullámokban tubizolni. De sajnos, a vonatok indulása késik, még mindig egyre késik, a türelmetlenség az óriás váróteremben egyre nő, — s egyelőre csak a prospektusokat tanulmányozhatjuk, amelyek csábosul csábosabb képek káprázatát tárják elénk. Pedig bizony, bizony, elég okunk van a türelmetlenségre, hiszen erre a jobb jövőre való várakozásban már fölkapok az állunk, már egészen jóllaktunk — a koplalással. Egészen érthető tehát, ha a váróterem közönsége mindig izgatottabban, tázasabban ostromolja az állomásfőnököt: — Mikor indul már ez a mi vonatunk?

— Ferdinánd király Párisba érkezett. Párisból jelentik: Ferdinand román király ma ideérkezett.

— A királyné angol kintetése. Londonból jelentik: Mária román királynét ma hivatalosan fogadták a walesi Pwllhelinben, ahol a tudományos társaság a „Kelta bárd“ címmel tüntette ki. Mária királyné ez alkalommal a Mária Gwallia nevet kapta.

— A minoritarendi generális erdélyi körutja. Orlich Alfons a minorita rend római generálisa ma reggel titkára kíséretében Nagyváradra utazott, ahonnan folytatja erdélyi körutját. A rendi generálist Aradról dr. Wild Endre elkeséri körutján és együtt érkeznek vissza augusztus 15-én az új harang felszentelési ünnepségére.

— A kisanant nem tart konferenciát a Népszövetség ülése előtt. Bucarestből jelentik: A Rador távirati Iroda illetékes helyen nyert felhatalmazása alapján megcáfolja azt a hírt, hogy a kisanant a Népszövetség genfi ülései előtt konferenciát fog tartani. Természetes azonban, hogy mint eddig, a Genfben megjelenő külügyminiszterek ez alkalommal is együttesen fognak eljárni az őket közösen érdeklő kérdésekben. A kisanant legközelebbi konferenciáját a tél folyamán, vagy csak tavasszal fogják megtartani.

— Angol és francia miniszterek találkozója. Párisból táviratozzák: Briand és Chamberlain külügyminiszterek között kedden délelőtt kezdődnek meg a tanácskozások Londonban és két-három napig fognak tartani. A megbeszélések tárgya a rémet jegyzékre adandó francia válasz lesz.

— Vizsgáznak a közigazgatási napidíjasok. Érdekes vizsga színhelvé volt ma délelőtt az aradi második nyelvi diszterme. A közigazgatási napidíjasokat vizsgáztatták, akiknek nincsen megfelelő iskolai képzettségük, de elakarják nyerni a legelső kinevezett tisztviselői rangot. Ma tettek írásbeli vizsgálatot, míg hétfőn kerül a sor a szóbeli vizsgálatokra. A napidíjasoknak román nyelvből és irodalomból, földrajzból, történelemből és természettudományból kell vizsgáznok. A mai írásbeli vizsgáztatást Georgescu János prefektus, belügyi vezérfelügyelő, dr. Ázár Ágoston alispán és Mihailu Miklós középiskolai igazgató vezették.

— Sajtótanáradásokra válaszol az angol miniszterelnök. Londonból jelentik: Baldwin miniszterelnök az alsóház mai ülésén nagy beszédet mondott a szénbányák ügyéről. Hangoztatta, hogy a szénbányák létezésének legnagyobb nehézsége, hogy megvizsgálta ugyan a bányák ügyét, de óvakodtak nyilatkozni. A sajtó és a pártok éles kritikája nem lepte meg, de felkéri őket, hogy mielőtt megtámadják, gondolják meg, hogy sokkal könnyebb harcolni, mint a békét megőrizni. Baldwin után Macdonald munkásvezér beszélt. Klógásotha, hogy a kormány megszakította a tárgyalásokat és ezt jelöli meg a rizis okának. A kormány azt hiszi, hogy tízmillió fontot szegíthet a bányákon, holott az 1921. évi becslés szerint 287 millió fontra van szükség. A szénbányászati ügye nemcsak a munkások és munkaadók, hanem az egész nemzet ügye és csak úgy oldható meg, ha nemzeti ellenőrzés alá helyezik. A kormány egyrészt biztosítsa a munkabéreket, másrészt pedig a bányák produktumainak elhelyezését.

— Távozó aradi rendőrtisztek. A külügyminiszterium Dulamica Ioant, az aradi rendőrség komisszáriját leiglenes szolgálattételre Targu-Juba helyezte, Opincea János komisszárijt pedig Sibiu (Nagyszombat) helyezte át. Az aradi rendőrfelügyelőt a negyedik kerületi rendőrség vezetésével Cerces Emil komisszárijt bizta meg.

**Papírárak—Írószerek**  
SANDOR Nírlapírószerek ARAD.

## A trónörökös az aradi mintavásáron.

Aradra érkezett jelentések szerint a trónörökös holnap valószínűleg Aradra érkezik, az árumintavásár meglátogatására.

## A kormány megcáfolni igyekszik a kisebbségi panaszokat.

(Bucuresti, augusztus 7.) Hivatalos helyről nyert értesülésünk szerint a kormány elhatározta, hogy a Népszövetség szeptemberi ülészaka elé részletes memorandumot terjeszt, amelyben statisztikai adatokkal és okmányokkal fogja bizonyítani a kisebbségi kérdésben Románia ellen elhangzott panaszok alapulatlanságát. Ami a kisajátítást illeti, az emlékirat bizonyítani fogja, hogy az erdélyi magyar mágnások birtokainak jelelő részét az agrárreform intenciói ellenére nem sajátították, éppen az állam türelmének bizonyítékaként.

Ezek a mágnások a kormányhoz számos köszönlévelet intéztek, melyeket publikálni fognak az emlékirattal egyidejűleg. Statisztikai adatokkal fogják bizonyítani, hogy a kisajátítás alkalmával a magyar parasztság ugyanolyan elbánásban részesült, mint a ro-

man parasztság. A kulturális és egyházi üldözésekre vonatkozó vádakat is energikusan cáfolni fogja a kormány. Bebizonyítja, hogy a román állam a kisebbségi, valamint telekezeti iskolák és egyházak fenntartására kétszázszor, na gyobb összeget fordít, mint a magyar kormány fordított a román iskolák segélyezésére. A román kormány Erdélyben több mint háromszáz kisebbségi iskolát tart fenn. Kimutatják továbbá, hogy milyen szabadságot élvez Romániában a kisebbségi sajtó, a kisebbségi oktatás és a vallásügyi propaganda. Ezeknek illusztrálására az itteni magyar sajtó cikkeket fogják az emlékirathoz mellékelni. Az emlékirat okmányait már össze vannak gyűjtve és most rendezik azokat sajtó alá a kormány által erre a célra kiküldött Petrescu Comnen svájci követ.

## Ki produkálta a legtökéletesebbet a mintavásáron?

### Újabb harminchárom halálos ítélet Bulgáriában.

(Ruscsuk, augusztus 7.) A hadbíróság tegnap harminchárom kommunistát köztöltési halálra, hatvannyolcat 12 évi fegyházra és tizet két évre ítelt.

— Görögország kiutasítja a bolgárokat. Szófiából táviratozzák: A görög kormány retorzióképen Tráciából és Macedoniából 18.000 bolgár családot utasított ki.

— Tovább sztrájkolnak a francia bankhivatalnokok. Párisból táviratozzák: A francia banktisztviselők sztrájkja változatlanul tart.

— Százmillió óvadékot ajánlanak fel Beniczkyért. Budapestről táviratozzák: Dr. Vajda, Beniczky Ödön volt belügyminiszter védője ma nyújtotta be a Beniczky szabadlábra helyezésére vonatkozó kérvényét, a melyben 100 millió óvadékot ajánl fel.

— Fogházra ítelt tolvajok. Az aradi törvényszék büntető tanácsa ma Szabó Imre munkást hat havi fogházra ítélte különböző lopásokért. Az elítelt megnyugodott az ítéletben. — A büntető törvényszék még Balogh D. István aradi foglalkozás nélküli csavargót négy havi fogházra ítélte lopásért. Az elítelt megnyugodott.

— Aradi utazók estélye vasárnap este a kioszkban. A táncot műsor előzi meg, amelyen Arad legjobb művészei és művésznői lépnek fel.

— Figyeljen jól az augusztus 9-iki dátumra. Ezen az estén tartja az aradi utazók egyesülete műsoros táncestélyét a kioszkban. A rendezőség szennyezési ötleteket tartogat a közönségnek meglepetésképpen és biztos, hogy aki résztvesz az estélyen, nagyszerűen fog mulatni. A műsor összeállításán már hetek óta folyik a munka és mint az előjelek mutatják, ez a mulatság egyike lesz a mintavásár legsikerültebb estélyeinek. Tehát ne feledje el, vasárnap, augusztus 9-én este a kioszkban.

— Könyvtár, kottát vesz Kerpel.

— Gróf Hunyady Károlyné soborsini temetéséről szóló cikkünkhez pótlólag közöljük, hogy azon dr. Zsigmond Mihály, a Hunyady-uradalom budapesti központi igazgatója is résztvevett.

**Püspök gyógyfürdő Nagyvárad mellett.** 600 év óta használják bámulatos gyógyhatással 42 C kénese hőforrását, kőszvény, csusz, esontbajok és női betegségek ellen. Nagy fenyves erdő, közvetlen a virágos park mellett. Villanyvilágítás! Uszoda 26 C folyton befolyó forrásvízzel. Uszás! tanítás! Nap- és homokkura! Mérsékelt árak!

— Felhívás a nyugdíjasokhoz. Az aradi nyugdíjas szindikátus vezetősége felhívja mindazon tagokat, akik a Budapest Majerik, József főherceg Sándor Márkus és a Birki-féle egyetnek tagjai, hogy a tagsági igazolvánnyal együtt f. hó 9-én a szokott helyen megjelenni sziveskedjenek.

— Etikett a strandon; A kegyelmes asszony fülbevalója; Mibe kerül a pesti színház? Hozzászólás az „Aradi mintavásár“ sikeréhez; Ek-szerészek versengése egy aranyóraért; Egy afrikai asszonyszultán birodalmában; A száz tűzben égő Eiffel-torony; Két eskimó bánatos története; Vidám esetek; stb. című cikkeket közli az „Aradi Kurir“ ma megjelent legújabb száma.

— Borzalmas autókatasztrófa. Budapestről táviratozzák: A pécsi országúton Szalonta község határában az egyik utkanyarultnál egy automobil felborult és utasai kiröpültek a kocsiból. Szabó Lajos soffőr szörnyen halt, Hammerli pécsi és Teleky Andor budapesti lakosok súlyos sérüléseket szenvedtek, míg az autó negyedik utasa, egy magát megnevezni nem akaró mérnök, sértetlen maradt.

— Egy dunai hajó balesete. Budapestről táviratozzák: Az Eötvös-téri hajóállomásnál az Erzsébet királyné nevű hajó oldalával nekiütdött a Deák Ferenc hajó oldalának. Az Erzsébet királyné egyik oldalán levő utasfülkéje beszakadt, de a fülkében senki sem tartózkodott és így nagyobb baleset nem történt.

— Orvosi hír. Dr. Boros Ernő fog- és száorvos rendelését újból megkezdte. Rendel. d. e. 9—12-ig és d. u. 2—5-ig Arad, Strada Floria (Széchenyi-u.) 4.

— Várady Illi Aradon. A budapesti Operaház volt művésznője, aki jelenleg a lawn-tennis sport terén bír európai hírnévvel, vasárnap és hétfő (augusztus 9. és 10-én) délután fél 5 órától Budapest város színeit képviselve a „Hellas“ tennis-pályáin fog versenyezni. A budapesti reprezentatív csapat többi tagjai: Kelemen Aurél, Göncz Lajos és Baitrock Ica.

— Augusztus 9. Aradi utazók estélye. Ne mulassa el az alkalmát, ha jól akar mulatni.

— Gyöngéd és hamvas arcbor a szépség főkelléke. Hogy ezt elérje, keverjen mosdóvizébe eredeti MACK féle KAISER BORAX-ot, amely egy természetes és ártalmatlan szer az arcbor ápolására.

— Ha cipőszükségletét a legszebb kivitelben, a legolcsóbban és a legjobb minőségben akarja beszerezni, el ne mulassa felkeresni Iványi cipőüzletét Arad, Str. Mețianu (Forray-u.)

Dramát sok ember írt, 4517  
de poloskát LOVAS egyedül írt,  
Arad, Str. Ortuz (Hős-uca) 111.

**Központi Étterem Mintakonyha. Cigányzene. Pontos kiszolgálás. Parkettánc.**

# LEGLIÁRB

## Jugoszlávia a balkáni béke előharcosa.

(Páris, augusztus 7.) A Le Temps hosszabb cikkben foglalkozik Redais görög külügyminiszternek a balkáni biztonsági szerződéssel kapcsolatban tett kijelentéseivel. A lap egyelőre lehetetlennek tartja annak megvalósít-

tését, mert Bulgária és Jugoszlávia között az atmoszféra korántsem nyugodt, azonban mégis örövendésnek találja a Balkán páciifikálására vonatkozó törekvéseket, amelynek előharcosa a kis-antant.

## Husz rabló megtámadott egy vonatot.

(Bucuresti, augusztus 7.) Ma éjjel Dornavatra és Beszterce között husz állig felfegyverkezett rabló megtámadta a személyvonatot. A Magura oáidán haladó személyvonat előtt a síneket egy helyen felszedték a rablók. A mozdonyvezető csak az utolsó pillanatban vette észre a közelgő veszedelemet. Azonnal fékezett, de még így sem tudta elhárítani a vonat kisklását. Az utasok között

óriást pánik keletkezett, amely csak fokozódott, amikor a vaksötétben fegyveres rablók jelentek. A banditák teljesen kifosztották az utasokat és a postgyászkoszt, azután nyomtalanul eltűntek. Az egyik ellenkező fékezést a rablók agyonlőtték. A vonat visszatért Dornavatra, ahonnan egy erős csendőrkülönítmény indult a rablók üldözésére.

## STINKAZI MŰVÉSZET

\* Az aradi nyári színház heti műsora a következő: Szombaton este Herczeg Ferenc: „Gyurkovics lányok” című darabjában lép fel Rózsahegy Kálmán. A szenzációsnak ítélt előadás iránt óriási érdeklődés nyilvánult meg. Vasárnap és hétfőn Rózsahegy Kálmán a téli színházban lép föl. Itt említjük meg, hogy vasárnap és hétfőn a délutáni és esti előadások is a téli színházban lesznek. Rózsahegy vasárnap este 9-kor „Süt a nap” tanítóját játsza, hétfőn „Kitartás” című francia vígjátékban játsza a főszerepet. Az összes Rózsahegy-estékre máris lehet a városi színházszal szemben levő földében és a nyári színház esti pénztáránál jegyet váltani és előjegyezni. Vasárnap dé. 4-kor Fekete Mihállyal a főszerepben a „Csirkefogó” bohózat kerül előadásra Aradon másodikszor.

\* Rózsahegy Kálmán aradi vendégszereplésének második estje. Zsufolt nézőtér gyönyörködött ma este ismét az aradi nyári színházban a színház illusztris vendégének nagy szerű művészetében. Klasszikus alakítása a „Vén gazember” Rózsahegynek és utólráhetetlen alakításainak sorozatából is kiemelkedik. Főkéletes karakterfigurát adott a színész legnemesebb eszközeivel. Minden jelenete és szava külön méltatást érdemel. Lengyel Vilmos markáns, kitűnően megrajzolt alakja és Hollós Juci baronessze is sok tapsot érdemeltek. Az aradi együttes tagjai is érdemes osztályosai voltak a szép előadásnak. Rózsahegyit a közönség mindvégig lelkesen ünnepelte. (b. i.)

\* Az „Astra” lippai kulturális ünnepsége. Az Astra román irodalmi és népközművelődési egyesület lippafüredi körzete vasárnap, augusztus 9-én a lippafüredi nagyvendéglő termében kulturális ünnepséget rendez-

tartalmas műsorral. Az ünnepség megnyitó szavait N. Popa, a körzet elnöke mondja, amely után az „Astra és fürdőhelyünk” címmel Dimitriu Vasile bucarestii egyetemi tanár tart előadást. Ghilu Onisifor cluji egyetemi tanár a gyermek neveléséről tartott előadása, dr. Stanca Constantin bucarestii egyetemi tanár előadása a rádium szerepéről az orvostudományban és Stanciu Viktor cluji egyetemi tanár Lippa és környékéről tartott előadása egészítik ki a műsort. Az előadás délután négy és hat óra között lesz. Este a műsort tánc követi. Az ünnepség jövedelmét a körzet könyvtárának gyarapítására fordítják.

\* Szombaton este is Rózsahegy Kálmán vendégszerepel az aradi nyári színházban. A kiváló művész vendégszereplései iránt fokozódó érdeklődés mutatkozik. Szombaton este 9 órakor a nyári színházban a Gyurkovics lányok vígjátékban lép fel Rózsahegy. A Gyurkovics lányok új átdolgozásban 3 felvonásban megy. Micit F. Sugár Teri játsza. Feilép Lengyel Vilmos és Sándorfi szerepében.

\* A téli színházban folytatja Rózsahegy Kálmán vasárnaptól kezdve vendégszereplését. Vasárnap este 9 órakor „Süt a nap”, hétfőn „Kitartás”, Jules Roman színműve van a műsoron. A vasárnap délutáni előadás is a téli színházban lesz, amikor Szenes Béla „Csirkefogó” című vígjátékát játssza, Fekete Mihállyal a főszerepben. Hangsúlyozzuk, hogy vasárnaptól kezdve az összes előadások Rózsahegyvel a téli színházban lesznek.

\* Kamarazene hangverseny, az aradi Kulturpalotában. Vasárnap este 9 órakor tartja a Kulturpalotában egyetlen hangversenyét az immár világhírű „Regina Maria” vonósnégyes. Műsorán: Beethoven op. 18. vonósnégyese, Haydn Lerchen-quartette, Schubert: Der Tod und das Mädchen és Dumitrescu vonósnégyesei szerepelnek. Az immár világhírű vonósnégyest, amelynek hang-

versenyei Párisban, Londonban, Bécsben és Prágában a zenei szezon fnyújtottjai voltak, a mintavásár rendezőségének sikerült nagy áldozatok árán egy estére lekötöni és bizonyosak vagyunk benne, hogy Arad műértő közönsége hálás lesz majd ezért az élvezetért, amelyben a hangversenyen része lesz. Jegyek mérsékelt áron a mintavásár központi jegybödjében, a városi kávéházzal szemben.

\* Palesztinai festők Aradon akarnak kiállítani. Érdekes kérvény érkezett ma Arad város vezetőségéhez. A palesztinai festők kérvényt küldtek Aradra, amelyben kijelentették, hogy kiállítást szeretnének Aradon rendezni. A város vezetősége a legnagyobb készséggel engedélyezi a kiállítást és a kulturpalota igazgatója, dr. Nichi Lázár is szívesen rendelkezésükre bocsátja a termet. A határozatról értesítik a palesztinai festőművészeket.

## MOTI

xx Közkívánatra a Gyimesi vadvi-rág ma az aradi marosparti mozgósínházban. A közönség óhajának kíván a színház igazgatósága eleget tenni, amidőn semmiféle anyagi áldozatot nem kimélve, ismét műsorra vette Géczy Istvánnak ezen eredeti motívumokban gazdag gyönyörű népszínművét, amelyben Kiss Ferenc, Kovács Lili, Medgyaszay Jenő, Mihályi Vilcsi, Ujváry Lajos és Mihó László briliáns alakítást nyújtanak. Az előadás pont fél tíz órakor kezdődik.

xx „Páris arnyai” filmbemutató az aradi Apollóban. E grandiózus film cselekményének a magja a híres párisi apacstanyáról, a Caffe Boulléből indul ki. Itt gyászolja Madelaine, az apacsok királynője a háboruba távozott szeretőjét, Fernandot. A háborunak vége, Madelaine eltűnt a Caffe Boulléből és a párisi társágban Clair néven egy új csillag jelent meg, akinek számos bámulója akadt. Fernando visszatér a háborúból,

hiába keresi kedvesét és csak keserves küzdelmek árán tudja visszahódítani oda, ahonnan cindult társadalmi útjára. A kitűnő dráma főszerepeit Pola Negri, a filmművészet legfőkételetesebb kifejezője, Charles de Roche és Rudolf Alenjo alakítják. A film keddig marad az Apolló műsorán. Az előadások 6, fél 8 és negyed 10 órakor kezdődnek.

xx „A barlang titka” szombattól az aradi Urániában. Ez a hatfelvonásos film egy boldogtalan házsnár megrázó története, az asszony boldogtalanságát betetőzi gyermekének eltűnése, akit hosszas keresés után egy barlangban, Coco, az embermajom gondozásában fedeznek föl. A tragikusán induló film boldogsággal végződik. A film hétfőig marad az Uránia műsorán. Az előadások 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx Jön! Viharhadár, Jön!

## Mire jó a szellőztetés.

Csak ketten ültek a vasúti kocsióban. Két idegen ember. De csakhamar élénk beszélgetésbe merültek. A kocszi zárt ablaka a szellőztetés hasznára terelte a beszélgetést és az egyik utas megjegyezte:

— Mindenütt, ahol megfordulok, figyelmeztetem az embereket, milyen jó, ha a hálószóba ablakát egész éven át nyitva tartják.

— Ön valószínűleg orvos, mondta a másik.

— Nem, volt a felelet, nem vagyok orvos. Önnek egész bizalmasan megsugom: betőro vagyok.

Fehérmű, kárp, kosztüm divat-  
pák megérkeztek  
a SANJOR Értelaprodában ARAD.

— Kitűnő az idei tengeri termés. Bucurestiből jelentik: A földművelésügyi minisztériumhoz érkezett jelentések szerint, a tengeri terméskilátások országszerte kitűnőek és fellümulják a legutóbbi huszonöt év átlagos eredményeit. A legutóbbi napok esőzései következtében Beszarábiában is jelentősen javultak a vetések.

## “RECORD”

NŐI DIVAT ARUHAZ ARAD, STR. EMINESCU  
▼▼▼ (DEAK FERENC-UCCA) NO. 15. ▼▼▼

### ARUMINTAVASAR OLCÓ ARAI

1 mtr. crep marócin ... ..	70.— Lej.
1 mtr. 110 cm. széles granadin	70.— Lej.
1 mtr. ruha szóphir ... ..	48.— Lej.
1 mtr. száda ... ..	52.— Lej.
1 mtr. crepon ... ..	45.— Lej.
1 mtr. kelengye schiffon ... ..	38.— Lej.
1 pár muslin harisnya ... ..	65.— Lej.
1 pár flor harisnya ... ..	100.— Lej.
1 pár selyem harisnya ... ..	145.— Lej.
1 kész női pongyola ... ..	200.— Lej.
1 kész gyermek ruha ... ..	60.— Lej.
1 mallyes kötény ... ..	95.— Lej.

Selymek, szövetek nagy választékban igen olcsó áron 16674

# MŰSOROS TÁNCSTÉLY

Az Erdélyi Bánati Kereskedelmi Utazók Aradi Csoportjának műsoros táncstélye folyó hó 9-én este 9-kor lesz a Kioszkban — a tennis-pálya oldalán — a következő szereplőkkel: Z. Várady Margit, J. Halmos Kici, Küry Klárika, Töllyös Magduska, Fekete Tivadár, Földes Mihály, Galán Pál.

## Az aradi mintavásár kiállítóí.

Hetedik közlemény.

**Aradi Textilipar Részvénytárs.** mely 1910-ben alakult, az évek folyamán az ország egyik legnagyobb iparvállalatává fejlődött. Eredetileg mint fonó- és szövőgyár alakulva, az idők folyamán üzemét technikailag teljesen tökéletesítette és nagyobbította úgy, hogy ma már az eredeti üzemen kívül teljesen berendezett fonal és arufehéřítővel, fonalfestővel, kartonnyomó és festőgyárral bővült, mely a nyerspamutból kiindulva napi 6000 kgr. minden finomságu fonalat, 25.000 méter nyers és fehéřített árut és kb. 20.000 méter festett és nyomott kartont produkál. A gyár ezidőszerint megfelelő számu technikai és adminisztratív tisztviselők által vezetett 1500 munkást foglalkoztat, 2500 HP. erőkőzpont, valamint 30100 m<sup>2</sup> beépített terület, saját iparvasut, megfelelő számu tisztviselői és munkásházak felett rendelkezik. Gépészeti berendezése 25000 orsó, 800 szövőszék, fehéřítő és kikészítő, valamint megfelelő számu kartonnyomó gépekből áll. Gyártja a következő cikkeket és pedig: nyers, fehéřített és festett egyes és cėrnázott fonalat, saját és idegen szövődék részére; egyes és cėrnázott, valamint nyers és fehéřített csomagfonalakat a falusi lakosság háziipari céljaira; nyers, fehéřített és festett pamutvásznakat és szövöket, nagyrészt a gyár különlegességeit, inlettek, chiffonok, fejkendők, törülközők, lepedő- és egyébb fehéřneművásznakat, zsebkendőket, frottier és mőselyem szövöket, továbbá az országban közkedvelt kartonokat, divatcikkeket a legfinomabb kivitelig. Az ország legfontosabb kereskedelmi központjaiban a gyár saját lerakatokat, illetőleg képviselöket létesített, amelyek a viszontelárusítókkal közvetlen érintkezést tartanak fenn.

**Mezőgazdák.** A Lyceum tornatermékudvari részén nyert elhelyezést gazdasági kiállítás, amely izléses virágdekorációival és gazdag anyagával rendkívül kellemes benyomást tesz. A tágas udvaron elsőnek ötik fel a Mezőgazdák színpompás pavillonja, rendkívül gazdag és szakkörökben bizonyára nagy érdeklődést keltő vetőmag kollekciójával. A zsákokba és üvegekben sok izléssel csoportosított anyag felöleli az összes gazdasági, konyhakerti, takarmány- és virágmagvakat, melyekkel a Mezőgazdák rövid idő alatt meghódította nemcsak az erdélyi, hanem a távolabbi óromániai piacokat is. Egyébként a gazdasági kiállítás egész rendezése Alföldy Pál vezérigazgató és Halpert Lajos a „Mezőgazdák” osztályvezetőjének gondos, szakavatott munkáját dicséři.

**Orbán István mősveszi butorgyára** Arad, amely mindössze öt év óta áll fenn, de mősveszi izlésben és a kidolgozás rendkívüli finomságával Románia egyik legelőkelőbb butorgyárának tekintik, ugyszólván szenzációszámba menő ebédlővel szerepel a kiállításon. Mősveszi eredetiséggel lepik meg a szemlélőt a nemes kaukázusi diófából készült darabok, a kredenc, a tálaló, a vitrin, amelyek ugyszólván egyenként külön remekművek. A vonalak harmóniája, az anyag szépségeinek szakértő

gondossággal történt összeválogatása, a berakások decens alkalmazása, szinte frappánsan hatnak. A csipkefinom aszurszobrásmunka valóban mősveszi dithirambuszban csendül meg. Az Orbán butorgyár 40—50 gondosan kiválasztott munkást foglalkoztat, a mősveszi tervek pedig az Orbán-cégtől, volt főiskolai tanár mősveszi készségét dicséři.

**Columbia tükőrgyár és üvegcsiszolda** Timisoara, Rékasi-ut 56. Tulajdonos: Barbaș Trifu. A legkiválóbb tükőráru gyár, amely üvegcsiszoldájával már az ország határain túl is kitünő hírnévként örvend. Különösen felhívjuk rá a butorkészítők figyelmét. A vállalat több mint 40 munkást foglalkoztat és a legprimitívebb bazárarutól kezdve a legfinomabb velencei tükőrig gyártja az e szakmába vágó mindennemű finom csiszolású árukat. Külön specialista az ólomba foglalt csiszolt üvegek, ablakok épületekre, templomokra, vitrinekre, üvegtálcákra és üvegbonbonierekre. Csiszolt velencei tükörök nagy választékban. A mintavásáron a gyár 806. és 80. sz. pavillonban állít ki és szenzációszámba menő felhívást keltett a consoltükör, amely kiállítás és stílus tekintetében ugyszólván egyedülálló a mintavásáron és speciális, választékos izlésről tesz tanúságot. A kiállítás pavillonja állandóan az érdeklődés központjában van és a cég azt a kedvezményt nyújtja megrendelőinek, hogy mindazok, akik a mintavásár területén teszik meg megrendelésüket, 10 százalékos engedményben részesülnek. Munkatársunknak alkalma volt a cég timisoarai gyártelepét megtekinteni. A gyár berendezése és csiszoldója olyan modern, hogy a legelőkelőbb külföldi cégekkel is felveheti a versenyt. A cég kereskedelmi és technikai vezetése elsőrendű szakemberek kezében van és különösen ezzel magyarázható, hogy az alig évtizedes vállalat nemcsak Erdély és az ókirályság területén bír a legelterjedtebb összeköttetésekkel, hanem az ország határain túl is kitünő hírnévként örvend és rendszeres megrendelésekkel látják el. A „Columbia” további munkaprogramja ennek megfelelően a vállalat újabb fejlesztését, kiterjesztését, a munkáslétszám s tisztikar emelését a jövőben szükségessé fogja tenni. A kiállítás helye a liceumban a bejáratától jobbra, a folyosón.

**Jäger kefégyára** Arad, Str. Oituz (Illés-u.) 118. üzlet Str. Metianu (Forray-u.) 15. sz. nagyszabásu, értékes kollekcióval szerepel. A mintagyűjtemény, amely általános és megérdemelt érdeklődést váltott ki, bizonyossága annak, hogy szakértelem, szorgalom és hozzáértés mit tud produkálni. A Jäger-féle gyár mindössze öt éve áll fenn, azonban ez a rövid idő elégséges volt ahhoz, hogy széles körben, messze vidéken ismertté és kedvelté tegye a gyár termékeit. Órák, ékszerészek csaknem egész Erdélyben a Jäger-féle polirozó keféket használják, saját találmányu parketta keféit minden háziasszony előszeretettel vásárolja, de többi gyármányai a butor és a lábkefék,

parketta kefék vasba foglalva, parketta törők pamutból, esetek, meszelők, toll-, nád- és fali porlók, szobaseprők, kézipartvisok, egyaránt ismertek és kedveltek. Jäger József csakis saját készítményeit állította ki, a Lyceum épület első emeleti kiállítási helyén.

**Fabrica de impletituri si tricotaj** (Aradi Kötő- és Kötőszövőgyár r.-t.) Strada Puscasilor (Lövész-ucca) 4. sz. Aradnak ez a gyönyörűen fejlődő és mindig nagyobb arányokat öltő gyáripari vállalkozása, hírnevéhez méltó kollekcióval jelenik meg a mintavásáron. A gyárat csak 1917-ben alapították, alapítókéje 15 millió lej és több mint hatszáz munkást foglalkoztat. Bucurestiben külön lerakata van. Gyárt mindennemű kötött- és szövöttárukat, amelyek jóságuk, szoliditásuk, tartósságuk és kiviteli izlésessége folytán, rövid pár év alatt meghódították Nagyrománia egész piacát. A régi királyság kis helyein éppen úgy megtaláljuk az aradi gyár cikkei, mint Erdély nagy városaiiban. A gyár kiállított cikkei élnék felhívást keltenek, elrendezésükben öletesség és mősvesziesség nyilvánul meg.

Nyamd meg a gombot! —  
[száj- és fogmosáshoz  
Használj FARMODONT-ot!

## Akinek huszonnyolc felesége volt.

Kilencvenhat éves, de még mindig nem érti a női lelket.

Alexandriából jelentik: Kamis Mohamed Klarabi alexandriai vámtiszt nemrég huszonnyolcadszor magnősült, pedig Mohamed Klarabi, jólehet török, nem a többnejűség híve. Mindig csak egy felesége volt. Igaz, hogy egy feleségével sem élt négy évnél tovább együtt. Alig három év együttlét után mindig elvált. Most huszonnyolcadszor nősült meg és azt hiszi, hogy végre megtalálta, akit hosszú életre át kerestett. Mert Mohamed Klarabi már elég idős. Pont 96 éves. Előbbi 27 feleségtől összesen 50 gyermeke született, kik közül a legfiatalabbik 6 éves. Legutóbbi esküvője után egy újságíró felkereste, kinek a következőket mondotta:

— Tévedés volna azt hinni, hogy nem szerettem feleségeimet. Mindegyiket szerettem, csak nem tudtam a női lelket megérteni. Hetven évet fordítottam arra, hogy megértem a nőt, de mindhiába. Bizom benne, sőt meg vagyok győződve, hogy életem alkonyán elértem céloimat és megtaláltam 28-ik feleségemben azt a nőt, aivel a legszebb lelki harmóniában tölthetem életem hátralevő napjait.

## LEGUJABB HIREK.

### A Chisenevi nagy kiállítás, nemzetközi mintavásár.

**CHISINEU.** A mintavásár kormánybiztosa jelenti:

Ujabb és újabb jelentkezések történnek az idegen államoktól a Chisenevi mintavásáron való részvételre. Befejezett dolog, hogy a hazai iparunk mellett fel vonulni a Lengyel, Csehszlovákiai, Francia, Olasz és Német országok ipar. Őt budapesti gyár mintavásáron való részvételre jelentkezett.

Az Lwow-i lengyelországi mintavásár befejezése után, augusztus 20-án külön vonattal érkezik a Chisenevi mintavásárra. A prágai mintavásár külön pavillont állít fel és most folynak a tárgyalások a teljes Reichenberg-i mintavásárnak a Chisenevben való megjelenése ügyében.

### Ujabb jelentkezések Erdélyből és Bánáthól a Chisenevi mintavásárra!

Az utolsó 24 órában az alanti cégek jelentették ki, hogy részt vesznek a Chisenevi mintavásáron.

**Cluj:** Bognár & Szántó „Bogsa” lőkőrgyár, Kolozsvári vasöntőde és gépgyár, Batitz & Dr. Jeszenszki szifonfej- és szikvizgyár, Zattler Béla fa- és játékarúgyár,

**Arad:** S. Eisenstädter szücs és szőrmeáruháza, Steinhübel Lajos sėrvkötőgyára, Polieron R.-T. festékgyár.

**Timisoara:** Wilhelm kalapgyár, Kandia esokoládégyár, Moldován tükőrgyár, Ing. A. Grabler malomgépgyár és malomépítő vállalat.

Ujabb részt venni óhajtok jelentkezzenek Rudolf Mosse R.-T. Cluj, Strada Regina Maria No. 37., vagy Rudolf Mosse R.-T. Arad, Bul. Regina Maria No. 10.

Ujra kapható „Radikal” patkányirtó anyag minden gyógyszerárban és drogeriában. Ne fogadjon el mást, mint az eredeti, régi, jó „RADIKAL”



# Aradi Mintavásár.

**Uram!** Mielőtt a mintavásárról elutazna kérem keresse fel az **Orient** angol férfi, nőszövet és selyemkülönlegességek áruházát. Arad Strada Alexandri, (volt Salauccca) sarok. **Asszonyom!**

4436

## GYÖZGATDASAG

### Kitüntetések az aradi mintavásáron.

Az Erdélyi Gazdasági Egyesület aranyéremmel és diszoklevéllel jutalmazott több földbirtokost és uradalmat.

(Saját tudósítónktól.) Amint a Közlöny mai száma báró Jósika Gábor az Erdélyi Gazdasági Egyesület elnökének feltűnést keltett nyilatkozatában megírta, az Erdélyi Gazdasági Egyesület díjakat tűzött ki azok részére, akik a legtekintetesebb gazdasági termékeket produkálták az aradi mintavásár gazdasági kiállításán. Ma délelőtt jelent meg a zsüri a gazdasági kiállítás udvarán s mint a zsüri tagok egyértelműen kijelentették, minden egyes kiállító olyan szépet produkált, hogy valóságban nehéz munka volt a legtekintetesebbet kiválasztani. A zsüri tagjai a következők voltak:

Báró Jósika Gábor az Erdélyi Gazdasági Egyesület elnöke, Mateescu István, a Hegyaljai Villamos vasút r. t. igazgatója, Szász István az Erdélyi Méhészeti Egyesület vezérigazgatója, Loránt Vazul az Állami Szőlőtelep igazgatója, Alföldi Pál az Aradmegyei Gazdasági Egyesület igazgatója, Klór Antal biharmegyei szőlőbirtokos, Olasz Pál dr. lapszerkesztő, a mintavásár egyik rendezője és Halpert Lajos a mintavásár gazdasági kiállításának rendezője és előadója. A zsüri aranyéremmel és diszoklevéllel kitüntette Justh Jánosné, Purgly László, Mácsai uradalom, Takácsy Miklós, Samanta magne-

mesítő r. t., Konopi Kálmán, báró Nopcsa Elekné, Victoria Kertgazdaság r. t., Ötvenesi Uradalom és az Aradi Mezőgazdasági r. t. termékeit kiváló s eredményes munkálkodásukért. Ugyancsak aranyéremmel és diszoklevelet kapott Halpert Jenő, aki saját találmányu és több kiállításon díjat nyert növénypátsót állított ki, a Kiss-féle tengerivetőgépet és Raskovits István aradvárosi főkertészt, aki a városi kertészet virágszönyegét tervezte. Ez a virágszönyeg általános feltűnést keltett és a bizottság különleges elismerésben részesítette.

A gazdasági kiállításán résztvevők kitüntetése után a zsüri a borkiállítást látogatta meg és a következőket tüntette ki aranyéremmel és diszoklevéllel kiváló bortermékekért:

Báró Gerliczy Istvánt a rajnai rizlingjéért, Bánhidv Sándort rózsavízért, a Csálaj Állami gazdaságot, a ménesi borpincéket almakonyakjéért, Betegeh Miklós földbirtokost Karbonat vörösboraért, Gregus István szőlőbirtokost ágrisi boraiért, Messzer Lipót szőlőbirtokost nagyváradi és Martin N. szőlőbirtokost a küllömenti boraiért. A zsüri még külön elismerésben részesítette a gazdasági kiállítás rendezőségét.

lira 730, dracolina 320, dinár 350, dollár 191, lengyel marka 34, osztrák korona 28, magyar korona 27, szokol 580.

A MAGYAR NEMZETI BANK HIVATALOS JELENTÉSEI (aug. 7.) Belgrád 1268—1276, dinár 1248—1270, Bucuresti 365—367, lej 365—371, Páris frank 3341—3373, svájci frank 13815—13915, Newyork 71410.

= Aradi hetipiac. Éiénk forgalom volt a mai hetipiacon, amelyen a következő árak voltak: Burgonya 4—5 lej, bab 8 lej, tehénturó 14 lej, jurturó 40 lej, vai 100—120 lej, alma 6—8 lej, szőlő 25—30 lej, ringió szilva 10—17 lej, szilva 4—5 lej kilogrammonként. Tej 4—5 lej, tejfel 35 lej literje, tojás 2.50—2.60 darabja. Sovány ruca 80—120 lej, sovány liba 160—250 lej, tyuk 90—120, csirke 50—90 lej párja, kövér ruca 100—150, kövér liba 200—280 lej darabja. A gabonapiac árai: árpa 520—530 lej, kukorica 520 lej, zab 580—600 lej métermázsánként.

A felelős szerkesztő:

RÉTHY JÓZSEF

távollétében a szerkesztésért

KAROLY SÁNDOR

felel.

Cenzurat: Prefectura Judejului.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közlőttekért nem vállalok felelősséget.

### Figyelmeztetés.

Miután nőmtől, szül. Brummer Erzsébettől különváltan élek, az általa csinált adósságokért felelőséget nem vállalok.

Tóth István,  
sütőmester.

## Értesítés.

Értesítjük a n. é. közönséget, hogy az Augusztus kalapszalomból kiléptünk és Elite néven Arad, Str. Bariju (Rákóczi-ucca) 24. kalapszalont nyitottunk.

Kérjük a n. é. közönség szíves pártfogását. — 4589

Krémer Rézsi  
Kleinár Klári

Walder Mici  
Dobos Lotti

## Próbababa

modern párisi modellek még csak 2 napig az aradi Áramintavásáron a Lyceumban I. emelet.

Egy hétig küldjük mutatványul az „ARADI KÖZLÖNY“-t

annak, aki lapunkat meg akarja ismerni. Küldje be címét kiadóhivatalunknak Arad, Bul. Regele Ferdinand 4. sz. Acsev. palota.

Györffy „Mures“ irodája Arad, Str. Unirei (Fábián Gábor-ucca).  
megvételre ajánl:

Str. Mures (Köszvény-uccában) üzletes házat elfoglalható három szobás lakással, a szerb templom mellett kisebb nagyon oleó bérházat három szobás elfoglalható lakással; — a vasút környékén két lakásos, szép magas földszintes házat elfoglalható lakással. — A város legszebb részein házhelyeket. Ezenkívül Str. Eminescu (Deák Ferenc-uccában) három, esetleg négy szobás teljesen modern lakást. 15784

M. Braun uri- és egyenruha szabóháza  
Arad, Str. Bratianu No. 4.

Kisebb nagyobb házhelyek a Str. Fabrica 27., 29. sz. (régi szám 7.) alatt eladó. Bővebbet: Kalász János búrüzletében, Arad, Piata Avram Iancu No. 3. 2590

Aki szereti az egészségét

„LUX“

elektromos porszívógéppel takarít, mert a porral a bacilusok millióit tényleg eltávolítja!

Működésben látható az árumintavásár legszebb kiállítása

# Domán Sándor

keleti interieurje keretében

Kereskedelmi iskola I. emelet.

Közvetítőviselő Arad, Bing & Schnitzer Piata Avram Iancu (Szabadság-ter) 3. Telefon 4—19.

Makulatura 5 kgros csomagokban kapható a kiadóban

Zürichben 2.6250, Párisban  
10 90 a lej.

HELYI VALUTAÁRAK (aug.

7.) Francia frank 9.80, svájci frank 36.50, dollár 192, font 930, szokol 5.70, lira 7.50, dinár 3.40, marka 46.80, shilling 27.50, magyar korona 355. — **Kifizetések:** Páris 9.24, Zürich 37, Newyork 193, London 944, Prága 5.76, Milano 7.12, Belgrád 3.54, Berlin 46.40, Bécs 27.35, Budapest 350.

ZÜRICHI TŐZSDENYITÁS. (aug. 7.) Berlin 122.5625, Amsterdam 206.90, Newyork 515, London 2501, Páris 24.20, Milano 18.70, Prága 15.25, Budapest 0.007245, Belgrád 9.20, Bucurest 2.6250, Varsó 0.00095, Bécs 0.007247.50.

ZÜRICHI TŐZSDEZÁRLAT. (aug. 7.) Berlin 122.6250, Amsterdam 206.95, Newyork 515, London 2501, Páris 24.20, Milano 18.70, Prága 15.25, Budapest 0.007245, Belgrád 9.25, Bucurest 2.6250, Varsó 0.00095, Bécs 0.007247.

BUCURESTI TŐZSDEZÁRLAT (aug. 7.) Kifizetések: Páris 9.08, London 931, Newyork 191, Milano 700, Zürich 3720, Bécs 27, Prága 570. — **Valuták:** Napoleon 740, arany marka 47, leva 135, török lira 108, angol font 930, francia frank 970, svájci frank 37,

# Aradi Mintavásár.

## I. NAGY szücs

Arad, Strada Alexandri 5. Szőrmeárak raktára. Megrendelések jutányosan és pontosan eszközöltetnek.

### Minis-Ménesen

a hegyalja legjobb fehér, kadarka és vörös borát termő prima minőségű, 40 év óta egy kézben levő 5 holdas uri szőlő, teljes felszereléssel, téglaspületek, egy szoba, zárt veranda, konyhas lakással, idei várható nagy termésrel 700 ezer lejért eladó. Megbizott:

Uranul-iroda, Arad, főpostával szemben.

### Cales Saguna 18160 (Varjassy Lajos)

uccának legszebb részén egy 5 szobás és három 1 szobás lakással hat tükör ablakos nagy frontu, magas földszintes uriház, nagy pincével, 500.000 lejért eladó. Megbizott:

Uranul-iroda Arad, főpostával szemben.

**Tekintse meg a Müller fésűgyár pavillonját a mintavásáron (U. 117.)**

Uzlet: Arad, Str. Pirici No. 3.

### Ügyvédnek, orvosnak alkalmas magánház

a belváros legforgalmasabb utcájában, elfoglalható 7 szobás, fürdő, cselédszobás lakással, egész ház alatt nagy pincével, gyönyörűen parkirozott udvarral, gyümölcsös kerttel, 1,500.000 lejért eladó.

Kizárólagos megbizott: „Uranul“-iroda Arad, főpostával szemben.

### GHIOROCON!!!

3 kat. holdas uri szőlő, 2 szobás veranda kolnával, prësházal, komplett felszereléssel, elsőrendű idei termésrel villanyos megállótól 5 pernyi távolságra eladó. Bővebbet: „FORTUNA“-irodában Arad, Str. Consistorial (Batthyány-ucca) 31. szám. 1028



### Butor-üzlet

megszüntetés miatt butorok jutányos árban, részletfizetésre is beszerezhetők:

### Garai Károlynál,

Arad, Str. Gheorghe Lazar 5. (-) Uránia mozi mellett. (-) 3565

### VER- tretungen seit Jahre zehnten t. BANAT

Agentur Schatteles Lugos. Telefon: 16.

### Vasárnap délutántól kezdve Aradul-Noun (Ujaradon) a régi jó hírnevű, esimesen berendezett „Szőlő“ vendéglő tündérkertje

a legkellemesebb kiránduló hely lesz az aradiaknak. Izletes hideg és meleg ételekről, tisztán kezelt italokról, állandóan frissen csapolt sörrel gondoskodva van. Minden vasárnap délután elsőrendű cigányzenekar játszik. Nyári mulatságok rendezésére legalkalmasabb helyiség. Szíves pártfogást kér 15173

Luczay László, vendéglős.

### Tüzifa

waggontételben legolcsóbb árban beszerezhető

### Klein és Weiner

fakereskedőknél ARAD, Str. Nic. Grigorescu 3-4. (volt Munkácsy-n.) Timisoara, Bul. Carol 19. (v. Hunyadi-n.) Telefon: Arad 5-31., Timisoara 21-22.

### Barth Konrád

#### Perjémes (Bándt.)

Nagy választék valódi kék szintartó kartonokban, ugyszintén indigó fényű kartonokban, kék Molino, Calico, Peral, lenvászon, munkás öltönynek való vásznak stb. stb.

Elárusítás: nagyban és kicsinyben.

### Külföldi gyáros,

ki üzleti ügyekben Bucarestbe és más romániai városokba utazik, keres fiatal, ügyes, intelligens, jóméglelenségű, lehetőleg románul tudó

4520

### titkárnőt

magas fizetéssel.

Ajánlatok vasárnapig „B. L.“ jellegre Centrál Szálló Arad portájához keretnek.

### Tekintse meg a

## SZERDERIT

első román parafadugógyár üzemét és raktárát.

Arad, Str. Ioan Calvin 34-36. Mindenféle pincészeti cikkben nagy raktár. 4519

### JOS. TOCH

TELEFON: 63372.

### WIEN I.

JUDENPLATZ 5.

ALAPITTATOTT: 1871. ÉVBEN. ▼▼

Blane Szőrmeék Pelze

Modelék. Atalakítások.

## HACKER & STERNBERG

Szilva-, törköly- és seprőfőzde.

Bor-, sör-, pálinka- és

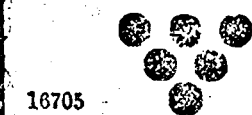
mindennemű szeszes

italok nagykereske-

dése.

Rum, Cognac és

Likörgyár.



16705





# Aradi Mintavásár!

**Mintavásári látogatók figyelmébe!**  
A mintavásár tartamára mélyen leszállított árak, az összes raktáron lévő árukban. Saját angol és francia szabó műhelyek!

**Iuliu PLESZ Gyula**

Központi női és gyermek felöltő és ruha nagyruháza  
Arad, Str. Col. Piriol 5. (Vörösmarty-u) a színház hátsó bojárátával szemben

**Mintavásári látogatók figyelmébe!**  
Kérem a T. közönséget versenyképességemről meggyőződést szerezni. Szolid kiszolgálás!  
Kérem a címre figyelni!

## APRÓ HIRDETÉSEK.

**Tudnivaló az apróhirdetésekről:** Az apróhirdetéseket díjtól szavak szerint számítjuk. — Minden szó hirdetés ára hétköznap 2 lej 50 bani, vasárnap 3 lej. — Vastagabb betűvel 5 lej, illetve 6 lej. — A vastagabb betűvel írván szavakat aláhúzással kell jelölni. — Hirdetéseket d. n. 5 óráig vesztünk fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 23 lej, vasárnap 30 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, azt minden egyes esetben megváltoztassa, illetve helyesbítse.  
\*\*\* Hirdetéseket telefon útján is felvehetők, telefon szám: 187. \*\*\*

### Levelezés.

KÉT urileány, megismerkedne kizárólag intelligens két férfival. Csak szórakozás céljából. Leveleket „Anette, Nanette” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérek.  
4413

### Alkalmazás.

IRODASZOLGA keresetlik, aki a románnyelvet folyékonyan tudja. Soala Normale de Fete Arad, Bulv. Dragalina 7. szám.  
4494

AZONNALI belépésre egy ügyes segéd keresetlik az Aradi Munkások és Tisztviselők Szövetkezetébe. Ugyanott egy tanuló felvételik.  
4498

ROMÁN fordításokat precizen végez „Minerva” fordítói iroda Arad, Str. Floria (Széchenyi-u.) 4.  
4453

SZÖLLŐKEZELŐ ALLAST KERES. Megbízható, erélyes, szakavatott egyén, ki nagyobb szálló- és mezőgazdaságban önállóan működött, 18 évi praxissal bír, moha oltvány készítését, gyümölcs- és konyhakert kezelését nagyban és szakaszerűen érti. Választ „Bőtermés” jellegre alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít.  
4514

MUNKAFELÜGYELŐ, fiatalabb nyugdíjas mozdonyvezető előnyben, azonnalra felvétetik csipkegyárba Arad, Strada Cantacuzino 19.  
4518

PERFECT szobaleány azonnalra felvétetik. Arad, Piata Catedrali 5., I. em. 8.  
10267

### Lakás.

BUL. DRAGALINA (Apponyi-köruton) vagy annak közelében 5-6 szobás modern conforttal épített lakás keresetlik. Ajánlatokat „Absolut diskrécio” jellegre Rudolf Mosse Arad, kérünk.  
10267

KETSZOBÁS lakás, konyha, vízvezetékkel, villanyal, padlás, pince, olcsón azonnal átadó. Cim Arad, Str. Radulescu (volt Booskai-tér) 5. ajtó 14.  
4537

### Vétel és eladás.

EGY balkaros cipész gép eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.  
4471

SZONYEGEK, függönyök, kézimunkastorok, ruhára való kék selyem, antik szalon, antik órák, íróasztal készletek, hintaszék, virágállványok, szalónok, nagy Singer gépek, 7 fiókos szekrény, kézimunkák, scheslon, scheslon terítő, puffok, vitrin, komplett háló, uri és leányszoba, gyermekkosci stb. stb. eladó k. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca) I. e., jobb.  
1000

SCHUNDÁ-féle pedálos cimbalom eladó „Italia” ügynökségnél Arad, Str. Alexandri 1. szám.  
4530

HENCKE-féle 20 HP. gőzeke 6 barázdás, üzembékes állapotban eladó, vagy bérbeadó. Banca Tărănească Focsani.  
10257

UJ ebédlő, háló berendezés, olcsón eladó. Cim Gerber asztalos Arad, Piata Mihai Viteazul 10.  
10256

ELŐNYÖSEN értékesítheti eladni szándékolt bútort, szőnyegeit, háztartási cikkeket, antik tárgyait stb., ha eljuttatja sürgősen Arad, Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-ucca, I. em., jobb. old.) alá.  
1000

ZONGORA kitűnő, rövid, keresztthuros eladó. Arad, Str. Pompiliu (Kasza-ucca) 21. szám.  
4418

EZÜSTÖT, antik bútort magas árban veszek, két új angol fotel 6000 leiert eladó. Biedermaier garnitúra restaurálva 18.000 lei. Salon Artistique Arad.  
2601

MACULATURA PAPIR 5 kgros esomagokban kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.  
500

Oltönyöket ... .. 1650  
Raglánokat ... .. 2000  
Gummi kabátokat... 960  
lejes árakban árusít:  
SZANTO & KOMLOS,  
Arad, színház-épület.  
Kérjük szövetkirakataink megtekintését!

**Műtrágya**  
„Mezőgazdák”  
Kereskedelmi  
részvénytársaságnál,  
Arad, Str. Mircea Stanescu 2.

### Ingyatlan.

ARADUL-NOU (UJARADON) vagy Zsigmondházán keresek 2-3 szobás lakást mellékhelyiségekkel bérbe, esetleg kisebb házat megvételre. Ajánlatokat kérem „Hivatalnok” címre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.  
4496

GHIOROCON 2 holdas szálló villával, Minişon 4 holdas, Aradon 2, 6 és 22 holdas szálló eladó „Italia” ügynökségnél Arad, Str. Alexandri 1.  
4538

### Üzletek.

KÉT SZÉP üzlethelyiség raktárral azonnal kiadó. Ortutay-palota Arad, Str. Eminescu 30.  
4170

FÜSZERÜZLET gyönyörű berendezéssel, trafikkal, eladó „Italia” ügynökségnél Arad, Strada Alexandri 1.  
4582

KIADÓ ÜZLETELYISÉG Aradul-Noun (Ujaradon) fő-útcán legforgalmasabb helyen két egymásba nyíló üzlethelyiség azonnal kiadó. Ügyvédi irodának, vagy orvosi rendelőnek is alkalmas. Érdeklődni az Uradalmi irodában Aradul-Noun lehet.  
10256

### Különbéle.

PÉNZKÖLCSÖNÖKET banktól, legelőnyösebben folyósítottak. HAASZ-irodája Arad, Str. Eminescu (v. Deák Ferenc-ucca) 12. szám.  
18657

PRIVÁTKÖLCSÖNT keresnek közlőlogra „Italia” ügynökség Arad, Str. Alexandri 1. szám.  
4531

Az aradi  
**„Fehér Kereszt” étterem**

elsőrendű konyha.  
Kitűnő italok. 421

### Fogászat!

Fogászati: (injekciók érzéstelenítéssel)  
40 lej.  
Fém koronák, fogak (Randolf, Victoria, Kosmos anyag)  
drb. 80-100 lej.  
Fehér fogak kautechakra  
4807 drb. 40-50 lej.  
Arany koronák, fogak (garantált aranyból) drb. 300-350 lej.  
**FRIDA D'MOUDJALLED.**  
vizsg. fogásznd, Arad, B. Reg. Ford. 14. József (fog-ut)

### SAROKTELEK

Arad, Str. Stanescu  
(Verböczi-uccában) 4515

### ELADÓ!

### KOCH építész

Arad, Str. Greceanu (Perényi-u.) I.

A mintavásár fáradalmait pihenje ki  
**VATA de JOS**  
(Alváca) kénes és szénsavas hőgyógyfürdő. Szolid árak! Kitűnő konyha! Pormentes hegyi levegő! Állandó cigányzene! Az összes vonatok megállanak a fürdő parkjánál. 10257

Ez uton értesítjük igen tisztelt vevőinket, hogy  
**játékáru kiállításunk**  
Aradon a Lyceum I. emeleti helyiségében, f. hó 8-ig vasárnap estig tekinthető meg, miért is kérjük, hogy hozzánk a karácsonyi megrendelés feladása miatt látogatásukkal megismerkezzenek  
**Nussbaum Testvérek**  
Tárguműves.

**Tordai portland cement**

elismert legjobb minőségben detail és waggon tételben kapható: 16622

**Tordai Stukkatur és alabástromgypsz**

**Kornis Testvéreknél**

**dicsőszentmártoni darabos carbid**

Arad, Bul. Reg. Maria 13. Telefonszám 501, 90, 355.